



MANUALE D'ISTRUZIONI CUCINE A INDUZIONE - (Istruzioni originali) Attenzione: leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.	38	IT
INSTRUCTION MANUAL INDUCTION COOKERS - (Original instructions) Warning: Read the instructions before putting the unit into operation.	52	EN
MODE D'EMPLOI FOURNEAUX À INDUCTION - (Instructions originales) Attention: Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.	65	FR
BEDIENUNGSHANDBUCH INDUKTIONSHERD - (Originalbedienungsanleitung) Achtung: Lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch des Gerätes.	79	DE
MANUAL DE INSTRUCCIONES COCINAS A INDUCCIÓN - (Instrucciones originales) Precaución: Lea las instrucciones antes de usar el aparato.	93	ES
INSTRUCTIEHANDLEIDING INDUCTIE KEUKENS - (Originele instructies) Let op: Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.	107	NL
MANUAL DE INSTRUÇÕES FOGÕES DE INDUÇÃO - (Instruções originais) Atenção: Leia as instruções antes de usar o aparelho.	121	PT
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΟΥΖΙΝΕΣ ΕΠΑΓΩΓΗΣ - (Γρήσιες οδηγίες) Προσοχή: Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.	135	EL
NÁVOD K POUŽITÍ INDUKČNÍ SPORÁKY - (Původní návod) Opřez: Pročítajte prije korištenja aparata.	149	CS
NÁVOD K POUŽITIU INDUKČNÍ SPORÁKY - (Pôvodné pokyny) Upozornenie: Prečítajte si návod pred použitím prístroja.	162	SK
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV INDUKCIÓS TŰZHELYEK - (Eredeti utasítások) Figyelem: Olvassa el az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.	175	HU
BRUGERVEJLEDNINGER INDUKTIONS KOMFURER - (Originalvejledning) Forsigtig: Læs vejledningen, før du bruger apparatet.	189	DA
BRUKSANVISNING INDUKSJONSKOMFYRER - (Opprinnelige instruksjoner) Forsiktig: Les bruksanvisningen før du bruker apparatet.	203	NO
BRUKSANVISNING INDUCTIONS KOMFYER - (Originalinstruktioner) Varning: Läs instruktionerna innan du använder apparaten.	216	SV
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA KUCHNIE INDUKCYJNA - (Instrukcje oryginalne) Uwaga: Przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia.	229	PL
MANUAL DE INSTRUȚIUNI ARAGAZ INDUCTIE - (Instrucțiuni originale) Atenție: Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.	243	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ИНДУКЦИОННЫЕ ПЛИТЫ - (Оригинальные инструкции) Внимание: перед использованием аппарата прочитать инструкции.	257	RU
دليل استعمال مطابق بالحث - (تعليمات أصلية) تنبيه: اقرأ التعليمات قبل استخدام الجهاز	283	AR

IT

Questa tipologia di apparecchi è destinata ad essere utilizzata per applicazioni commerciali, ad esempio cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali, come panetterie, macellerie ecc., ma non è destinata per la produzione di massa continua di cibo.

Gli apparecchi richiedono alcune precauzioni in fase d'installazione, posizionamento e/o fissaggio, collegamento alla rete elettrica. Vedere paragrafo "MESSA IN OPERA" e "ALLACCIAMENTO ELETTRICO".

Gli apparecchi richiedono alcune precauzioni durante il loro uso e funzionamento. Vedere il paragrafo "ISTRUZIONI PER L'USO".

L'apparecchio non deve essere pulito con getti d'acqua o con pulitori a vapore.

Avvertenza!

Prima di eseguire qualsiasi intervento disattivare l'alimentazione elettrica generale.

Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conforme alle regole di installazione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio tecnico o comunque da una persona con qualifica simile.

Equipotenziale

L'apparecchio è da collegare in un sistema equipotenziale. Il morsetto di collegamento è posizionato nelle immediate vicinanze dell'entrata del cavo di alimentazione.

È contraddistinto dal seguente simbolo:



Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

Non dirigere getti d'acqua diretti sull'apparecchiatura per non danneggiarla.

EN

This type of apparatus is to be used for commercial applications, for example restaurant kitchens, canteens, hospitals and commercial businesses, such as bakeries, butchers, etc., but not for continual mass production of food.

Pay some caution when the units are being installed, positioned, fixed and connected to the electric network. See the paragraphs "COMMISSIONING" and "ELECTRICAL CONNECTION".

The units need to be used and operated with some caution. See the paragraph "INSTRUCTIONS FOR USE".

The unit must not be cleaned with jets of water or steam cleaners.

Warning!

Before performing any operations, cut off the main power supply.

For a direct network connection, it is necessary to provide a device that ensures the disconnection from the network with an opening distance from the contacts that allows for a complete disconnection under the conditions of overvoltage category III, in accordance to the rules of installation.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer's technicians or by a person with similar qualifications.

Equipotential

The appliance must be connected to a equipotential system. The connection terminal is located near the power supply cable input. It is marked with the following symbol:



Maintenance must be carried out by qualified personnel.

Do not aim water jets directly on the appliance, it might be damaged.

FR

Ces appareils sont conçus pour une utilisation de type commerciale, par exemple dans les cuisines des restaurants, les cantines, les hôpitaux et les activités commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais ils ne sont pas conçus pour la production massive continue de nourriture.

Les appareils nécessitent quelques précautions lors de l'installation, du positionnement et/ou de la fixation et du branchement au secteur. Voir les paragraphes "MISE EN PLACE" et "BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE".

Les appareils nécessitent quelques précautions lors de leur utilisation et leur fonctionnement. Voir le paragraphe "INSTRUCTIONS D'EMPLOI".

L'appareil ne doit pas être nettoyé au moyen de jets d'eau ou de nettoyeurs à vapeur.

Avertissement !

Avant d'effectuer toute intervention, couper l'alimentation électrique générale

Pour le branchement direct au secteur, prévoir un dispositif permettant de débrancher l'appareil du secteur avec une distance d'ouverture des contacts garantissant la coupure complète dans la condition de la catégorie de surtension III, conformément aux normes d'installation.

Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service d'assistance technique ou par une personne ayant une qualification équivalente.

Équipotentiel

Brancher l'appareil à un système équipotentiel.

La borne de branchement est positionnée tout près de l'entrée du câble d'alimentation.

Elle est caractérisée par le symbole suivant :

È contraddistinto dal seguente simbolo:



Les opérations de maintenance doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ne par diriger de jets d'eau directs sur l'appareil pour ne pas l'endommager.

DE

Dieser Gerätetyp ist für den Einsatz im gewerblichen Bereich bestimmt, zum Beispiel in Restaurantküchen, Kantinen, Krankenhäusern oder Gewerbebetrieben, wie zum Beispiel Bäckereien, Metzgereien usw., er ist jedoch nicht für die kontinuierliche bzw. die Massenproduktion von Speisen bestimmt.

In den Phasen Installation, Aufstellung und/oder Befestigung sowie Anschluss an das Stromnetz sind in Bezug auf die Geräte einige Vorsichtsmaßnahmen erforderlich. Bitte konsultieren Sie die Abschnitte „INBETRIEBNAHME“ und „ELEKTROANSCHLUSS“.

Während des Betriebs bzw. Einsatzes sind in Bezug auf die Geräte einige Vorsichtsmaßnahmen erforderlich. Bitte konsultieren Sie den Abschnitt „BETRIEBSANLEITUNG“.

Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl oder mit Dampfreinigern gereinigt werden.

Hinweis!

Vor Durchführung von Arbeiten gleich welcher Art unterbrechen Sie die Hauptstromversorgung.

Für den direkten Netzanschluss muss eine Vorrichtung vorgesehen werden, die eine Trennung des Gerätes vom Netz ermöglicht. Diese Vorrichtung muss eine Kontaktöffnungsweite besitzen, die bei Vorliegen der Überspannungsbedingungen der Kategorie III in Übereinstimmung mit den Installationsvorschriften eine vollständige Trennung garantiert.

Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem technischen Kundendienst oder von einer Person mit einer ähnlichen Qualifikation ausgewechselt werden.

Potentialausgleich

Schließen Sie das Gerät an ein System zum Potentialausgleich an.

Die Verbindungsschraube befindet sich bei den Geräten der Serie Top rechts auf der Rückseite, bei den anderen unterhalb, ebenfalls rechts. Sie ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Die Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

Um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, darf es auf keinen Fall mit einem Wasserstrahl abgespritzt werden.

ES

Este tipo de aparatos está destinado a ser utilizado para aplicaciones comerciales, por ejemplo cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y empresas comerciales, como panaderías, carnicerías, etc., pero no está destino para la producción de masa continua de comida.

Los aparatos necesitan que se tomen algunas precauciones durante la fase de instalación, colocación y/o fijación y conexión a la red eléctrica. Véase el párrafo “COLOCACIÓN” y “CONEXIÓN ELÉCTRICA”.

Los aparatos necesitan que se tomen algunas precauciones cuando se utilizan y están en marcha. Véase el párrafo “INSTRUCCIONES DE USO”.

El aparato no tiene que limpiarse con chorros de agua o limpiadores de vapor.

¡Advertencia!

Antes de realizar cualquier intervención desconecte la alimentación eléctrica general.

Para la conexión directa a la red hay que disponer de un dispositivo que garantice la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III, conforme con las reglas de instalación.

Si el cable de alimentación está dañado tiene que sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o en cualquier caso una persona con una cualificación similar.

Equipotencial

El aparato debe conectarse en un sistema equipotencial. El borne de conexión está colocado cerca de la entrada del cable de alimentación.

Está marcado con el símbolo siguiente:



Las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas solo por personal cualificado.

No aplique directamente chorros de agua al aparato para que no se estropee.

NL

Dit type apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld restaurantkeukens, kantines, ziekenhuizen en andere commerciële instellingen zoals broodjeszaken, slagerijen enz. Het is echter niet bedoeld voor de massaproductie van voedsel.

Gedurende de installatie, de plaatsing en/of de bevestiging en de aansluiting op het elektriciteitsnet vereisen de apparaten bepaalde voorzorgsmaatregelen. Zie paragraaf "INBEDRIJFSTELLEN", "INSTALLATIE" en "ELEKTRISCHE AANSLUITING".

De apparaten vereisen bepaalde voorzorgsmaatregelen gedurende hun werking en gebruik. Zie paragraaf "GEBRUIKSINSTRUCTIES".

Het apparaat mag niet met stoom of onder stromend water worden gereinigd.

Waarschuwing!

Vòòr iedere willekeurige ingreep dient men de hoofdschakelaar uit te schakelen.

Bij een rechtstreekse netaansluiting is het noodzakelijk een inrichting voor netafsluiting te voorzien, m.a.w. een contactopeningsafstand die in bepaalde

omstandigheden, zoals overspanningscategorie III, een volledige afsluiting conform de installatienormen toestaat. Als de voedingskabel is beschadigd, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of door zijn technische dienst; in ieder geval door een daartoe bevoegd persoon.

Equipotentiaal

Het apparaat dient op een equipotentiaalsysteem te zijn aangesloten. De hiervoor bestemde klem bevindt zich in de buurt van de kabelingang. U vindt er het volgende symbool op terug:



De onderhoudswerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door bevoegd personeel.

Richt nooit rechtstreeks waterstralen op het apparaat zodat het niet wordt beschadigd.

PT

Este tipo de aparelho é destinado a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo cozinhas de restaurantes, refeitórios, hospitais e empresas comerciais, como panificadoras, açougues, etc., mas não é destinada à produção de massa contínua de alimentos.

Os aparelhos exigem algumas precauções durante as fases de instalação, posicionamento e/ou fixação e conexão com a rede elétrica. Consulte o parágrafo "COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO" e "CONEXÃO ELÉTRICA".

Os aparelhos exigem algumas precauções durante o uso e funcionamento. Consulte o parágrafo "INSTRUÇÕES DE USO".

O aparelho não deve ser limpo com jatos de água ou limpadores a vapor.

Advertência!

Antes de realizar qualquer intervenção, interrompa a alimentação eléctrica geral

Se realizar a conexão directa com a rede, é necessário predispor um dispositivo que garanta a desconexão da rede, com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconexão completa nas condições previstas pela categoria de sobretensão III, conforme as regras de instalação.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica, ou por pessoal com qualificação semelhante.

Ligação equipotencial

O aparelho deve ser ligado a um sistema equipotencial. O terminal de ligação está posicionado nas proximidades imediatas da entrada do cabo de alimentação.

Está indicado pelo seguinte símbolo:



As operações de manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado.

Não dirigir jactos de água directos contra o aparelho, para não danificá-lo.

EL

Αυτός ο τύπος συσκευών προορίζεται μεν για χρήση σε επαγγελματικές εγκαταστάσεις όπως π.χ. εστιατόρια, λέσχες, νοσοκομεία ή εμπορικές επιχειρήσεις όπως φούρνους, κρεοπωλεία κ.α., αλλά δεν προορίζεται για την συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.

Για αυτές τις συσκευές θα πρέπει να λάβετε κάποια μέτρα προφύλαξης κατά την εγκατάσταση, την τοποθέτηση και/ή σταθεροποίηση και τη σύνδεσή τους στην ηλεκτρική τροφοδότηση. Ανατρέξτε στις παραγράφους “ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ”, “” και “ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ”.

Για αυτές τις συσκευές θα πρέπει να λάβετε κάποια μέτρα προφύλαξης κατά την χρήση και λειτουργία τους.

Ανατρέξτε στην παράγραφο “ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ”.

Μη καθαρίζετε τη συσκευή ρίχνοντας νερό ή με καθαριστές ατμού.

Προειδοποίηση!

Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε ενέργεια στην συσκευή, απενεργοποιήσετε το γενικό διακόπτη τροφοδοσίας

Για την άμεση σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο, πρέπει να προβλέπεται κάποια διάταξη που εξασφαλίζει την αποσύνδεση από το δίκτυο, με απόσταση ανοίγματος μεταξύ των επαφών που επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση στις περιπτώσεις της κατηγορίας υπέρτασης III, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάζει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης του ή από προσωπικό με παρόμοια εξειδίκευση.

Ισοδυναμικό

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί με ισοδυναμικό σύστημα. Ο ακροδέκτης σύνδεσης βρίσκεται αμέσως κοντά στην είσοδο του καλωδίου τροφοδοσίας.

Διακρίνεται από το ακόλουθο σύμβολο:



Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνουν από εξειδικευμένο προσωπικό.

Μην κατευθύνετε την ροή νερού κατευθείαν πάνω στην συσκευή: μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

CS

Tento typ spotřebičů je určen pro komerční použití, například v kuchyních restaurací, jídelnách, nemocnicích nebo obchodních podnicích jako jsou pekárny, masny atd. Není určen pro nepřetržitou výrobu jídel.

Během instalace, umístování, upevňování a připojování spotřebičů k rozvodné síti elektrické energie je nutné přijmout určitá bezpečnostní opatření. Viz odstavec “PŘÍPRAVA NA INSTALACI” a “ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ”.

Během používání a provozu těchto spotřebičů je nutné přijmout určitá bezpečnostní opatření. Viz odstavec “POKYNY K POUŽÍVÁNÍ”.

Spotřebič nesmíte čistit proudem vody nebo parními čističi.

Upozornění!

Před provedením jakéhokoliv zásahu vypněte hlavní přívod elektrického proudu.

V případě přímého zapojení do sítě je nutné zajistit zařízení, které zajistí odpojení od sítě, s takovou vzdáleností kontaktů v rozpojeném stavu, která umožní naprosté odpojení za podmínek stanovených pro kategorii přepětové ochrany III, v souladu s instalačními pokyny.

V případě poškození napájecího kabelu je třeba ho vyměnit. Výměnu zajistí výrobce nebo jeho technická služba, anebo jiná kvalifikovaná osoba.

Ekvipotenciální připojení

Zařízení musí být připojeno na ekvipotenciální systém. Spojovací konektor je umístěn v blízkosti zásuvky napájecího kabelu. Je označen následujícím symbolem:



Údržba musí být prováděna výhradně kvalifikovaným personálem.

Nikdy na zařízení nesměřujte stříkající vodu, neboť by mohlo dojít k jeho poškození.

SK

Tento typ spotrebičov je určený na komerčné použitie, napríklad v sporákoch reštaurácií, jedálni, nemocníc a obchodných predajní ako sú pekárne, mäsiarstva, atď. Nie je určený na nepretržitú výrobu jedál.

Počas inštalácie, umiestňovania, upevňovania a pripojovania spotrebičov k rozvodnej sieti elektrickej energie je treba prijať niekoľko bezpečnostných opatrení. Viď odsek „PRÍPRAVA ZARIADENIA NA INŠTALÁCIU“ a „ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE“.

Spotrebiče si vyžadujú niekoľko opatrení počas ich používania a prevádzky. Viď odsek „POKYNY NA POUŽITIE“.

Spotrebič nesmiete čistiť prúdmi vody ani parnými čističmi.

Varovanie!

Pred vykonaním akéhokoľvek zákroku odpojte hlavný prívod elektrického napájania.

Pre priame pripojenie ku sieti je nevyhnutné zabezpečiť zariadenie na odpojenie zo siete s takou vzdialenosťou kontaktov v rozpojenom stave, ktorá umožní kompletne odpojenie v podmienkach prepäťovej ochrany III, v súlade s instalačnými pokynmi.

Ak je napájací kábel poškodený, výrobca alebo servisné stredisko alebo osoba, ktorá má podobnú kvalifikáciu, musí zabezpečiť jeho výmenu.

Ekvipotenciálny systém

Zariadenie musí byť pripojené na ekvipotenciálny systém. Spojovacia skrutka sa nachádza v tesnej blízkosti vstupu napájacieho kábla. Odlišuje sa nasledujúcim symbolom:



Operácie spojené s údržbou musí vykonávať kvalifikovaný pracovník.

Nikdy na zariadenie nesmerujte striekajúcu vodu, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

HU

Ez a fajta készülék kereskedelmi alkalmazásban történő használatra lett tervezve, például éttermek, menzák, kórházak és kereskedelmi egységek, mint pékségek, hentesüzletek stb. konyháikhoz, de nem alkalmazható ételek folyamatos, tömeges előállítására.

A készülékek telepítése, elhelyezése és/vagy rögzítése, illetve az elektromos hálózatba való csatlakoztatása során néhány óvintézkedésre van szükség. Lásd az "ÜEMBE HELYEZÉS" és "ELEKTROMOS BEKÖTÉS" bekezdéseket.

A készülékek használata és működés során néhány óvintézkedésre van szükség. Lásd a "HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ" bekezdést.

A készüléket nem szabad vízsugárral vagy gőztisztítóval tisztítani.

Figyelmeztetés!

Mielőtt bármilyen művelethez hozzákezdene, kapcsolja ki a központi áramkapcsolót.

A közvetlen hálózatra csatlakozás egy külön kapcsolót igényel, mely szükség esetén biztosítani tudja a hálózatról való teljes leválasztást. Az érintkezők nyitó távolságának meg kell felelnie a III-as kategóriájú túlfeszültség, valamint a telepítés szabályaiban foglaltaknak.

Ha a központi áramkapcsoló meghibásodott, azt csak a gyártó vagy a szervíz szolgáltatás, vagy egy hasonló képesítéssel rendelkező személy cserélheti ki.

Teljesítmény kiegyenlítés

A berendezést teljesítmény kiegyenlítő rendszerhez kell kapcsolni. A csatlakoztató sorkapocs az áramellátás huzal közvetlen közelében található.

A következő szimbólummal ellátott:



A karbantartást szakembereknek kell elvégezniük.

Ne szórjon vizet közvetlenül a gépre, hogy ne sértse a készüléket.

DA

Denne type apparat er beregnet til at blive brugt kommerielt, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner og hospitaler samt i virksomheder såsom bagerier, slagtere mv., men det er ikke beregnet til vedvarende masseproduktion af fødevarer.

Apparaterne kræver en række forholdsregler under installation, placering og/eller fastgørelse samt tilslutning til netstrøm. Se afsnittene "IBRUGTAGNING" og "EL-TILSLUTNING".

Apparaterne kræver en række forholdsregler under deres brug og drift. Se afsnittet "BRUGSANVISNING".

Apparatet må ikke rengøres med vandstråler eller med damprensere.

Advarsel!

Før et hvilket som helst indgreb udføres, skal strømmen slukkes på kontakten.

Til direkte tilslutning til ledningsnettet er det nødvendigt at anvende en anordning, der sikrer frakobling fra ledningsnettet, med en åbningsafstand mellem kontakterne, som tillader fuldstændig frakobling under betingelserne i overspændingskategori III, i overensstemmelse med reglerne for installationen.

Såfremt strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes tekniske kundeservice eller af en person med lignende kvalifikationer.

Ækvipotentiel

Apparatet skal forbindes i et ækvipotentielt system. Forbindelsesklemkassen sidder i den umiddelbare nærhed af indgangen for strømforsyningsledningen.

Det er vist med det følgende symbol:



Vedligeholdelsesindgreb må kun udføres af kvalificeret personale.

Ret ikke vandstråler direkte mod apparaturet, det kan blive beskadiget.

NO

Denne typen apparater er ment for bruk til kommersielle anvendelser, som f.eks. på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i bedrifter som bakerier, slakterier, osv. Apparatene er ikke ment for kontinuerlig masseproduksjon av mat. Apparatene krever noen forholdsregler under installasjon, plassering og/eller montering og elektrisk tilkobling. Se avsnittet "IDRIFTSETTING" og "ELEKTRISK TILKOBLING".

Apparatene krever noen forholdsregler under bruk og drift. Se avsnittet "BRUKSANVISNINGER".

Apparatet skal ikke rengjøres med vannstråler eller med damprensere.

Advarsel!

Før man utfører noe som helst inngrep på apparatet, skal man koble fra strømtilførselen.

For direkte tilkobling til strømnettet, er det nødvendig å ha en anordning med en åpningsavstand på kontaktene som garanterer full strømfrakobling under tilstander i overspenningskategori III, i overensstemmelse med installasjonsreglene. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, teknisk service, eller uansett av en person med lignende kvalifikasjon.

Ekvipotensial

Koble apparatet til et ekvipotensialt system. Sukkerbiten er plassert nær inngangen til kabelen.

Denne er merket med følgende symbol:



Vedlikeholdsoperasjonene må utføres av kvalifisert personale.

Ikke rett vannstråler mot apparatet for å unngå å skade det.

SV

Denna typ av apparat är avsedd att användas i kommersiellt syfte, till exempel i kök i restauranger, skol- eller personalmatsalar, sjukhus och på företag såsom bagerier, köttaffärer osv., men den är inte avsedd för kontinuerlig

masstillagning av mat.

Det krävs vissa säkerhetsförebyggande åtgärder i installationsfasen, i fasen för positionering och/eller fastmontering och för nätanslutning av den elektriska fritösen. Se avsnittet "DRIFTSÄTTNING" och "NÄTANSLUTNING".

Det krävs vissa säkerhetsförebyggande åtgärder under fritösens användning och funktion. Se avsnittet "ANVÄNDARINSTRUKTIONER".

Fritösen får inte rengöras med högtryckstvätt eller med ångtvätt.

Varning!

Innan något ingrepp utförs ska huvudströmbrytaren stängas av.

För direktanslutning till nätaggregatet, ska en nödstoppsanordning som gör det möjligt att stänga av strömtillförseln placeras högst upp på apparaten. Säkerhetsanordningens kontaktöppning ska vara av ett avstånd som möjliggör fullständig avstängning enligt överspänningskategori III, som överensstämmer med installationsföreskrifterna. Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller dess tekniska support eller av en person med likvärdig behörighet.

Potentialutjämning

Fritösen ska anslutas till ett potentialutjämningsystem. Anslutningsklämman sitter i närheten av anslutningskabelns ingång.

Den är markerad med följande symbol:



Underhållsarbetet ska utföras av kvalificerad personal.

Rikta inte vattenstrålar mot apparaten för att undvika att skada den.

PL

W przypadku bezpośredniego połączenia do sieci, należy koniecznie umieścić urządzenie zapewniające odłączenie od sieci, z otwarciem kontaktów umożliwiających całkowite odłączenie urządzenia w przypadku nadnapięcia klasy III, zgodnie z zasadami instalacji urządzenia.

W przypadku gdy kabel zasilania jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez konstruktora urządzenia lub przez jego serwis asysty technicznej, lub w każdym razie przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia jakiegokolwiek rodzaju ryzyka.

Jednostka powinna być mocowana do podpory. Zobacz sekcję dotyczącą instalacji.

Nie należy czyścić urządzenia z hydromasażem.

Ostrzeżenie!

Przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji, należy koniecznie odciąć główne zasilanie elektryczne.

Dla bezpośredniego podłączenia do sieci, należy zamontować urządzenie zapewniające odłączenie od sieci, z otwarciem kontaktów zapewniającym całkowite odłączenie w warunkach nadnapięcia kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji. W przypadku gdy kabel zasilania jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez konstruktora, przez jego serwis techniczny, lub przez osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

Ekwipotencjał

Urządzenie należy podłączyć do systemu ekwipotencjalnego. Zacisk podłączenia znajduje się bezpośrednio przy wejściu kabla zasilania.

Jest on oznakowany następującym symbolem:



Operacje konserwacji muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

Nie polewać urządzenia bezpośrednio wodą, gdyż może to je uszkodzić.

RO

Ta typologia urządzeń jest przeznaczona do użytku komercyjnego, na przykład kuchnie restauracyjne, jadalnie, szpitale, piekarnie, rzeźnie, itp., lecz nie może być stosowana do ciągłej produkcji masowej żywności.

Podczas instalacji, umiejscowienia, i/lub mocowania, podłączania do sieci elektrycznej należy zachować szczególną ostrożność. Zapoznać się z paragrafami „URUCHOMIENIE”, „INSTALACJA” i „PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE”.

Podczas użytkowania i pracy urządzeń należy zachować pewne środki ostrożności. Zapoznać się z paragrafem „INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA”.

Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać strumieni wody ani parowych urządzeń czyszczących.

Avertisment!

Înainte de a efectua orice operație de intervenție, deconectati alimentarea electrică generală.

Pentru conectarea directă la rețea, este necesară dotarea cu un dispozitiv care să asigure deconectarea de la rețea, cu o distanță de deschidere a contactelor care să permită deconectarea completă în condițiile categoriei de supratensiune III, în conformitate cu regulile de instalare.

În cazul în care cablul de alimentare s-a deteriorat, este necesară înlocuirea acestuia de către fabricant, de serviciul tehnic al acestuia sau de către o persoană cu calificare asemănătoare.

Echipotential

Conectați aparatul la un sistem echipotential. Borna de conectare se află în apropierea intrării cablului de alimentare. Este evidențiat cu următorul simbol:



Operațiile de mentenanță vor fi efectuate doar de personalul calificat.

Nu îndreptați jeturi directe de apă spre aparatură pentru a nu o avaria.

RU

Этот тип устройства предназначен для использования в коммерческих целях, например, кухнях ресторанов, столовых, больниц и коммерческих предприятий, таких как пекарни, цех по переработке мяса и т.д., но не предназначен для непрерывного производства массы пищи.

Устройства требуют некоторых мер предосторожности во время установки, позиционирования и / или крепления и подключения к электрической сети. - Смотрите раздел “ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ” и “ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ”.

Устройства требуют некоторых мер предосторожности во время их работы и эксплуатации. Смотрите раздел “ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ”

Запрещается мыть устройство струей воды или парочистителем

Предупреждение!

Перед выполнением любого вмешательства отключите главный рубильник.

Для подключения к сети, необходимо подготовить устройство, обеспечивающее отключение от сети, с зазором контактов, который позволяет полное отключение в условиях категории перенапряжения III, в соответствии с правилами установки.

Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, или его сервисным центром, или персоналом с похожей квалификацией.

Эквипотенциальная система

Прибор должен быть подключен с эквипотенциальной системе.

Соединительная клемма установлена вблизи входа кабеля питания.

Помечена следующим символом:



Процедуры по обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Не направлять струи воды непосредственно на оборудование, чтобы не повредить его.

AR

- يستخدم هذا النوع الأجهزة للأعمال التجارية، وعلى سبيل المثال في مطابخ المطاعم والكافيتيريا والمستشفيات والمؤسسات التجارية، مثل المخازن والجزارات وغيرها، وهي غير خاصة بإنتاج أميات آبيرة ومستمرة من الأطعمة.

- تتطلب الأجهزة أخذ بعض الاحتياطات أثناء مرحلة الترابيب وتحديد المكان و/أو التثبيت والتوصيل مع الشبكة الكهربائية. راجع فقرة "التشغيل" و"الترابيب" و"التوصيل الكهربائي".

- تتطلب الأجهزة أخذ بعض الاحتياطات أثناء استعمالها. راجع فقرة "تعليمات الاستعمال".

- لا تنظف الجهاز من خلال سكب الماء عليه مباشرة أو بواسطة أجهزة تنظيف تعمل البخار.

تنبيه!

قبل القيام بأي عملية على الجهاز، اقطع التيار الكهربائي الرئيسي.

عند التوصيل المباشر مع الشبكة الكهربائية، يجب تركيب وسيلة تضمن فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، مع فتح أطراف التوصيل بمسافة تضمن الفصل الكامل عندما تكون زيادة الحمولة من الفئة III، وبشكل مطابق لنظم التركيب.

إذا كان الكبل الكهربائي متلف، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الرعاية الفنية التابع للشركة نفسها أو في جميع الأحوال من قبل شخص له تأهيل مماثل.

متساوي الجهد

يجب توصيل الجهاز بنظام متساوي الجهد. يتواجد طرف التوصيل الخاص بهذا الغرض بمحاذاة مدخل كبل التغذية الكهربائية.

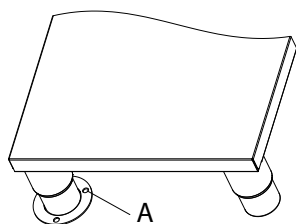
وهو مميز بالرمز:



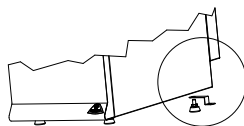
يجب أن تتم أعمال الصيانة من قبل فني مختص ومؤهل لهذا الغرض.

لا توجه الماء المتدفق مباشرة على الجهاز خوفا من تلفه.

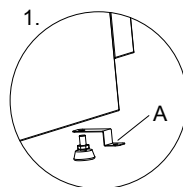
1a



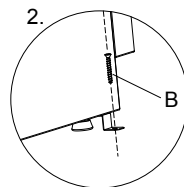
1b



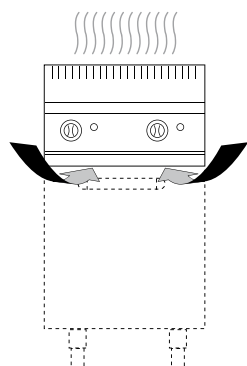
1.



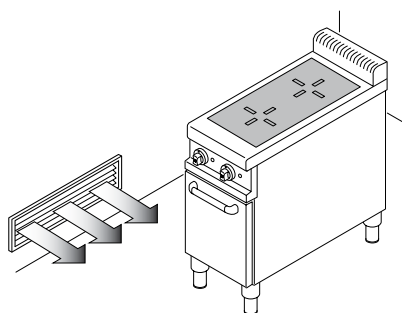
2.



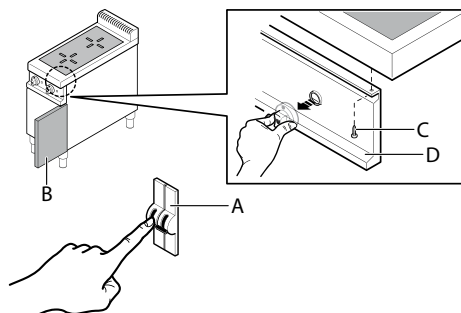
2



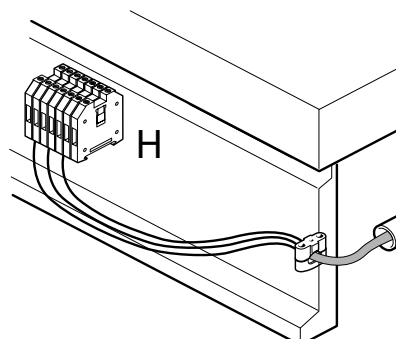
3



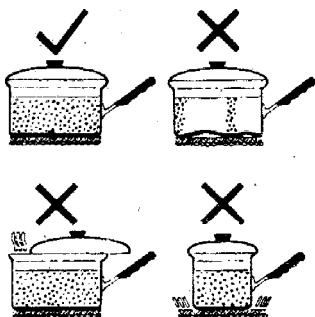
4



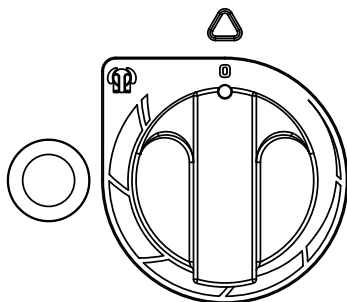
5



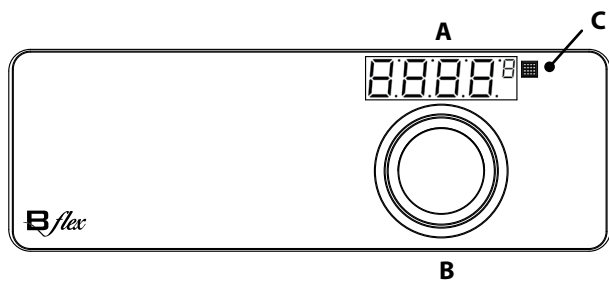
6



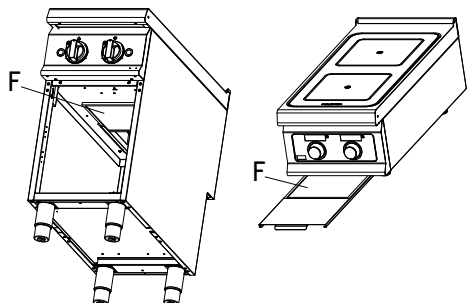
7



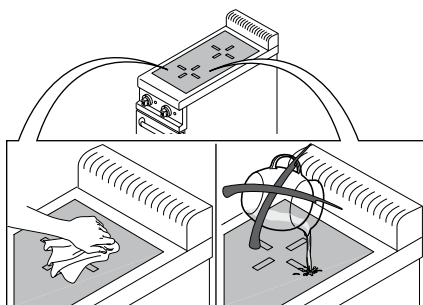
8



9



10



Legenda schemi elettrici • Wiring diagrams legend • Légende des schémas électriques • Zeichenerklärung Schaltpläne
Leyenda diagramas eléctricos • Legenda elektriske schema's • Legenda esquemas eléctricos • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων
Legenda k elektrickým schémátům • Legenda k elektrickým schémam • Jelmagyarázat a kapcsolási rajzokhoz
Forklaringer til eldiagrammer • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema • Teckenförklaring till kopplingschema
Opis schematów elektrycznych • Legenda schemelor electrice • Пояснения к электрическим схемам • Elektrik şemalarının anlamları

قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية •

mA	Morsettiera arrivo linea	Input terminal board	Bornier arrivée ligne	Klemmbrett Leitungseingang
mD	Morsettiera di derivazione	Shunt terminal board	Bornier de dérivation	Verteiler-Klemmbrett
B2	Interruttore bipolare forno	Oven's bipolar switch	Interrupteur bipolaire four	Zweipoliger Schalter Ofen
B4	Encoder	Encoder	Encodeur	Drehwinkelgeber
H1	Lampada spia verde	Green pilot lamp	Voyant vert	Grüne Kontrollleuchte
M	Elettroventilatore	Electric fan	Électroventilateur	Elektroventilator
G	Generatore	Generator	Générateur	Generator
B	Bobine induttore	Inductor coil	Bobines inducteur	Induktionsspulen
DS	Display	Display	Écran	Display
LK	Lin Knob	Lin Knob	Lin Knob	Lin Knob
BP	Base potenziata	Electronic control case	Boîte des commandes électroniques	Elektrogehäuse

mA	Tablero de bornes de llegada linea	Klemmenbord inkomende lijn	Terminais de entrada da linha	Κλεμοσειρά εισαγωγής γραμμής
mD	Tablero de bornes de derivación	Klemmenbord aftakking	Terminais de derivação	Κλεμοσειρά εκτροπής
B2	Interruptor bipolar horno	Bipolaire ovenschakelaar	Interruptor bipolar do forno	Διπολικός διακόπτης φούρνου
B4	Encoder	Encoder	Encoder	Κωδικοποιητής
H1	Luz testigo verde	Groen lichtje	Lâmpada de indicação verde	Λυχνία ένδειξη - πράσινη
M	Electroventilador	Elektrische ventilator	Ventilador eléctrico	Ηλέκτρο-ανεμιστήρας
G	Generador	Generator	Gerador	Γεννήτρια
B	Bobinas inductor	Bobine inductie	Bobinas do indutor	Πηνία επαγωγέα
DS	Pantalla	Display	Ecrã	Οθόνη
LK	Lin Knob	Lin Knob	Lin Knob	Lin Knob
BP	Base de potencia	Vermogenbasis	Base de potência	Βάση ισχύος

mA	Prívodní svorkovnice	Prívodná svorkovnica	Beérkező vezeték csatlakozó	Klemkasse til indgangsledning
mD	Spojovací svorkovnice	Spojovacia svorkovnica	Elágazás csatlakozó	Forgreningsklemme
B2	Dvoupólový spínač trouby	Dvojpolový spínač rúry	Bipoláris sütőkapcsoló	Bipolar afbryder til oven
B4	Enkoder	Encoder	Kódoló	Encoder
H1	Zelená světelná kontrolka	Zelená svetelná kontrolka	Zöld fénykijelző	Grøn kontrollampe
M	Elektroventilátor	Elektroventilátor	Elektromos ventilátor	Elektrisk blæser
G	Generátor	Generátor	Generátor	Generator
B	Indukční cívky	Indukčné cievky	Induktor tekercs	Induktorspoler
DS	Displej	Displej	Kijelző (Display)	Display
LK	Lin Knob	Lin Knob	Lin Knob	Lin Knob
BP	Výkonová základna	Výkonná základňa	Alaplejtjesítmény	Basiseffekt

mA	Terminalblokk	Utgagslåda för ingångsledning	Skrzynka zaciskowa zasilania	Regletå de sosire linie
mD	Koblingsboks	Utgagslåda för utgångsledning	Bocznikowa skrzynka zaciskowa	Regletå de derivație
B2	Topolet bryter for ovenen	Bipolär strömbrytare för ugn	Bipolarny wyłącznik piekarnika	Înterupător bipolar cuptor
B4	Koder	Przetwornik	Przetwornik	Codificator
H1	Grønn varselampe	Grön kontrollampa	Zielona lampka kontrolna	Lampă de semnalizare verde
M	Elektrisk vifte	Elektrofläkt	Elektrowentylator	Electroventilator
G	Generator	Generator	Generator	Generator
B	Induksjonsspoler	Induktansspole	Cewki indukcyjne	Bobine inductoare
DS	Display	Display	Display	Display
LK	Lin Knob	Lin Knob	Lin Knob	Lin Knob
BP	Effektbase	Baseffekt	Podstawa mocy	Bază putere

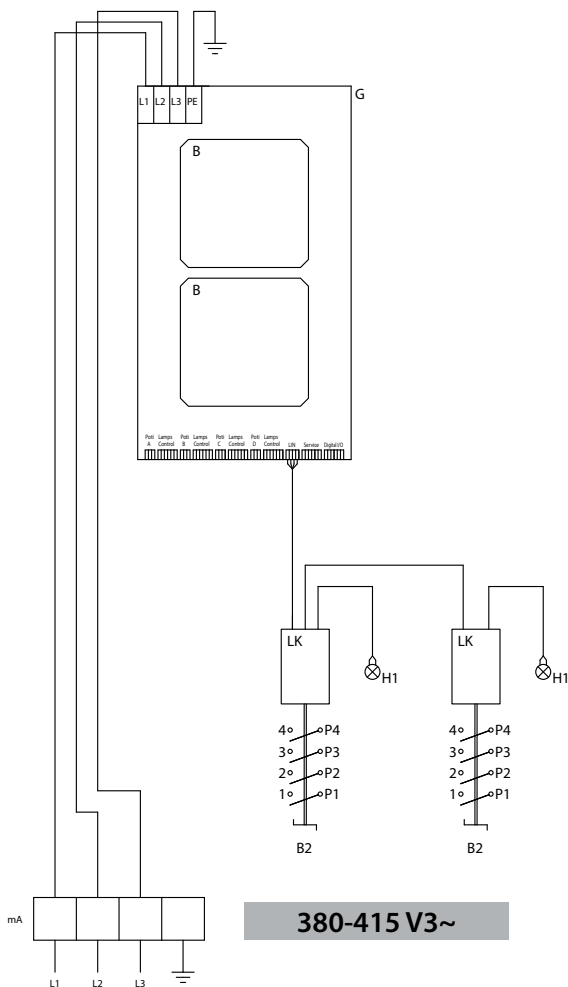
Legenda schemi elettrici • Wiring diagrams legend • Légende des schémas électriques • Zeichenerklärung Schaltpläne
 Leyenda diagramas eléctricos • Legenda elektriske schema's • Legenda esquemas eléctricos • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων
 Legenda k elektrickým schémátům • Legenda k elektrickým schémam • Jelmagyarázat a kapcsolási rajzokhoz
 Forklaringer til eldiagrammer • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema • Teckenförklaring till kopplingsschemana
 Opis schematów elektrycznych • Legenda schemelor electrice • Пояснения к электрическим схемам • Elektrik şemalarının anlamları

• قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية

mA	Клеммная колодка вход линии	لوحة أطراف توصيل الدخّل
mD	Колодка клеммная распределительная	لوحة أطراف توصيل التفرّع
B2	Двухполюсный выключатель духовки	مفتاح كهربائي ثنائي القطب للفرن
B4	Кодовый датчик	إنكودر
H1	Зеленая индикаторная лампочка	مصباح المؤشر الضوئي الأخضر
M	Электровентилятор	مروحة كهربائية
G	Генератор	مولّد
B	Катушки индуктора	ملفّ حثّي
DS	Дисплей	لوحة عرض
LK	Lin Knob	مقبض الباب لين
BP	Силовой блок	علبة التحكم الإلكتروني



E7P2B/IND · E7P2M/IND

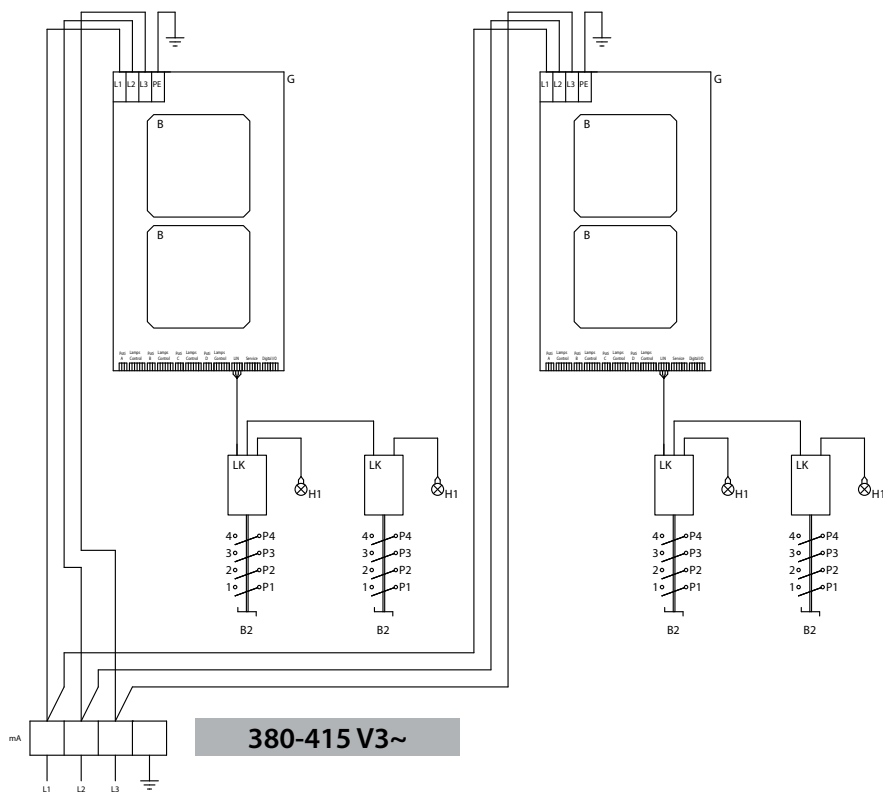


- Legenda schemi elettrici a pag. 16/17 • Legend for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 16/17 • Legenda elektriske schema's op pag. 16/17 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 16/17 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 16/17
- Legendu k elektrickým schémátum náleznete na str. 16/17 • Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a16/17. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplingschema på sid. 16/17
- Opis schematów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda scheme electrice la pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17

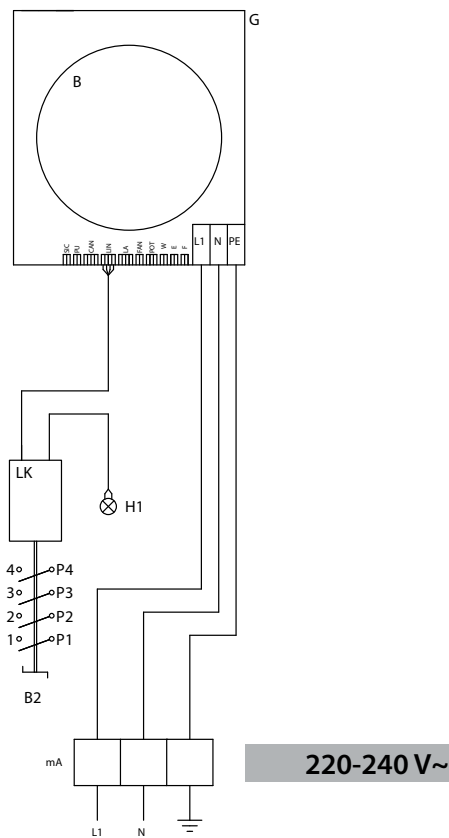
قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 16/17



E7P4B/IND · E7P4M/IND

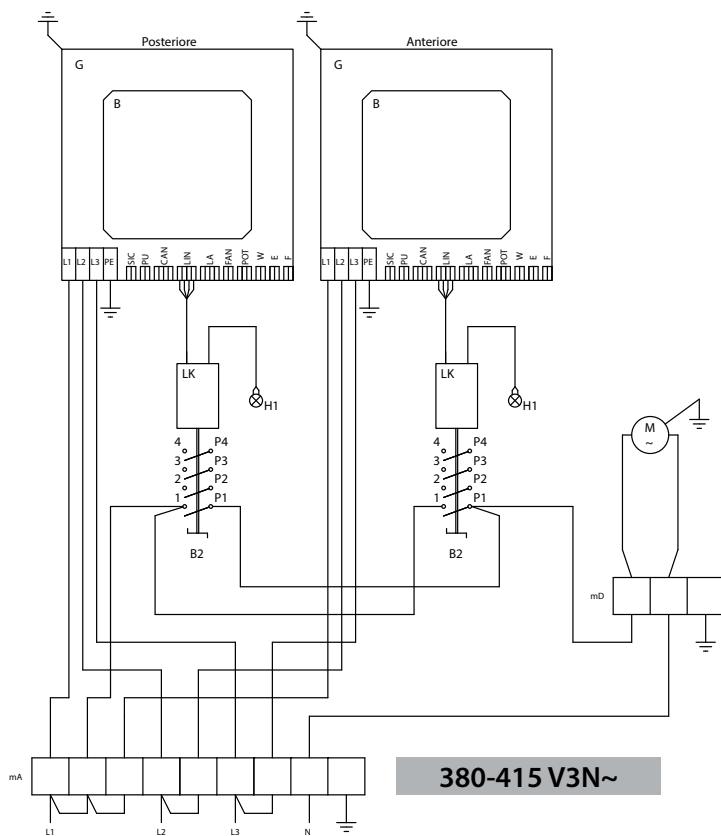


- Legenda schemi elettrici a pag. 16/17 • Legend for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 16/17 • Legenda elektriske schema's op pag. 16/17 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 16/17 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 16/17
- Legendu k elektrickým schémátům naleznete na str. 16/17 • Legendu k elektrickým schémám nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarazat a 16/17. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplingsscheman på sid. 16/17
- Opis schematów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda scheme electrice la pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 16/17



220-240 V~

- Legenda schemi električni a pag. 16/17 • Legeno for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
• Legenda diagramas electricos en la pag. 16/17 • Legenda električnih shemā on pag. 16/17 • Legenda esquemas eléctricos en la pag. 16/17 • Лексикон електричних схематич. одн. 16/17
• Legendu k električným schémam nálezná na str. 16/17 • Legendu k električným schémam nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó leírásokat lásd a 16/17. oldalon találhatod
• Forklaringer til eldiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversiktskema, side. 16/17 • Teckenförklaring till kopplingskeman på sid. 16/17
• Opis schématów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda schém elektrických k. pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17
• 16/17 قائمة تفسيري للخططات الكبرية صفحة 16/17

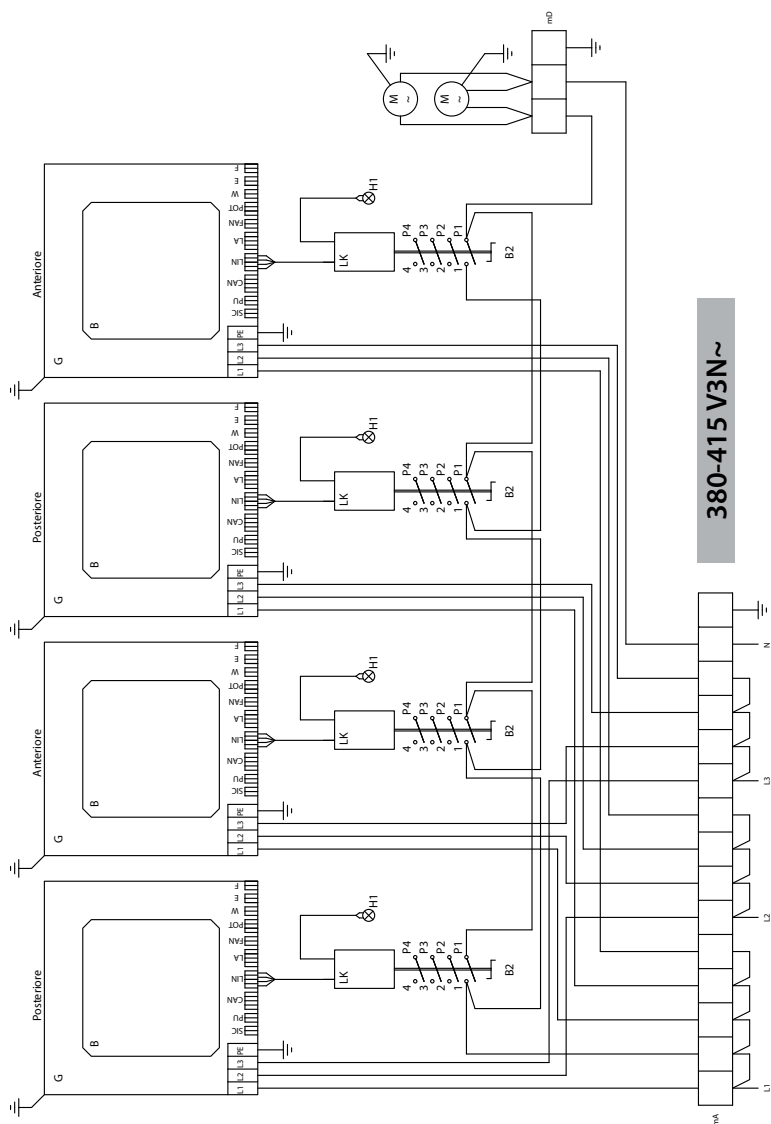


380-415 V3N~

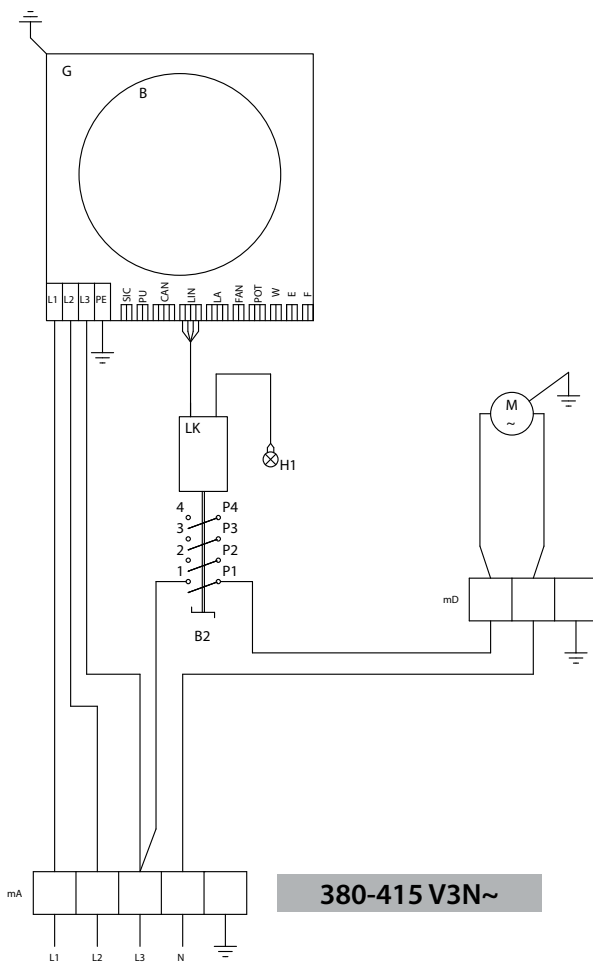
- Legenda schemi električni a pag. 16/17 • Legen for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Legenda diagramas electricos en la pag. 16/17 • Legenda električnih shema na op pag. 16/17 • Legenda esquemas eléctricos en la pag. 16/17 • Λεγάνδα ηλεκτρικών σχεδίων στ. 16/17
- Legenda k električným schémam náleže na str. 16/17 • Legenda k električným schémam nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelekgyűjtést lásd az 16/17. oldalakon találhatók
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversiktskema, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplingschema på sid. 16/17
- Opis schématow elektrycznych na str. 16/17 • Legenda schemi električne na str. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17
- 16/17 قامة تسمية الكور المخططات صفحة 16/17



E9P4M/IND · SE9P4M/IND · LXE9P4/IND



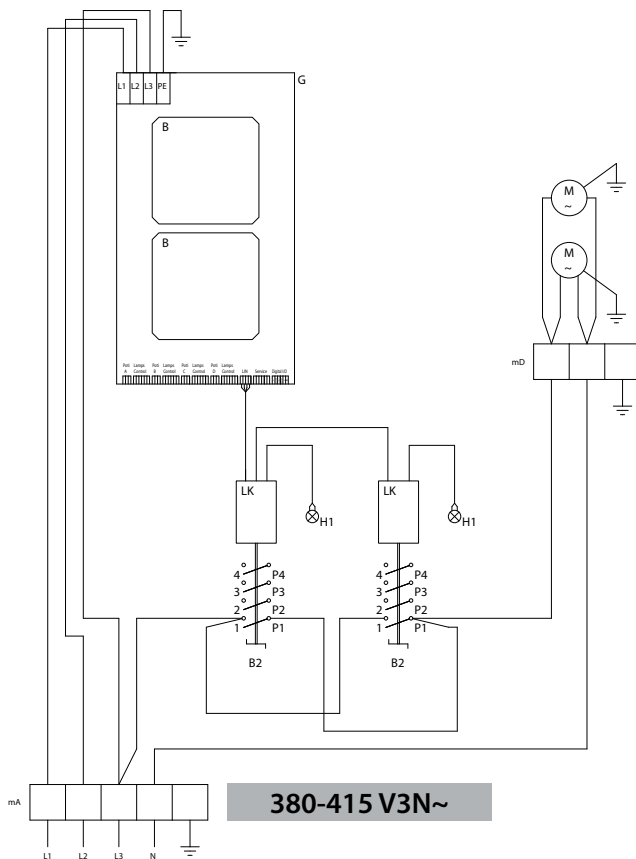
- Legenda schemi elettrici a pag. 16/17 • Legend for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 16/17 • Legenda elektriske schema's op pag. 16/17 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 16/17 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 16/17
- Legendu k elektrickým schémam naleznete na str. 16/17 • Legendu k elektrickým schémam nájdeť na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a16/17. oldalakon található
- Fortklaringer til eldiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjema, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplingschema på sid. 16/17
- Opis schematów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda scheme electrice la pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17
- قائمة تفسيريّة للمخططات الكهربائيّة صفحة 16/17

**SE7WOK-PB/IND · E9WOK/IND · SE9WOK/IND · LXE9WOK/IND****380-415 V3N~**

- Legenda schemi elettrici a pag. 16/17 • Legend for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 16/17 • Legenda elektriske schema's op pag. 16/17 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 16/17 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 16/17
- Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 16/17 • Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 16/17. oldalakon található
- Forklaringer til elddiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplings-scheman på sid. 16/17
- Opis schematów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda scheme electrice la pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 16/17



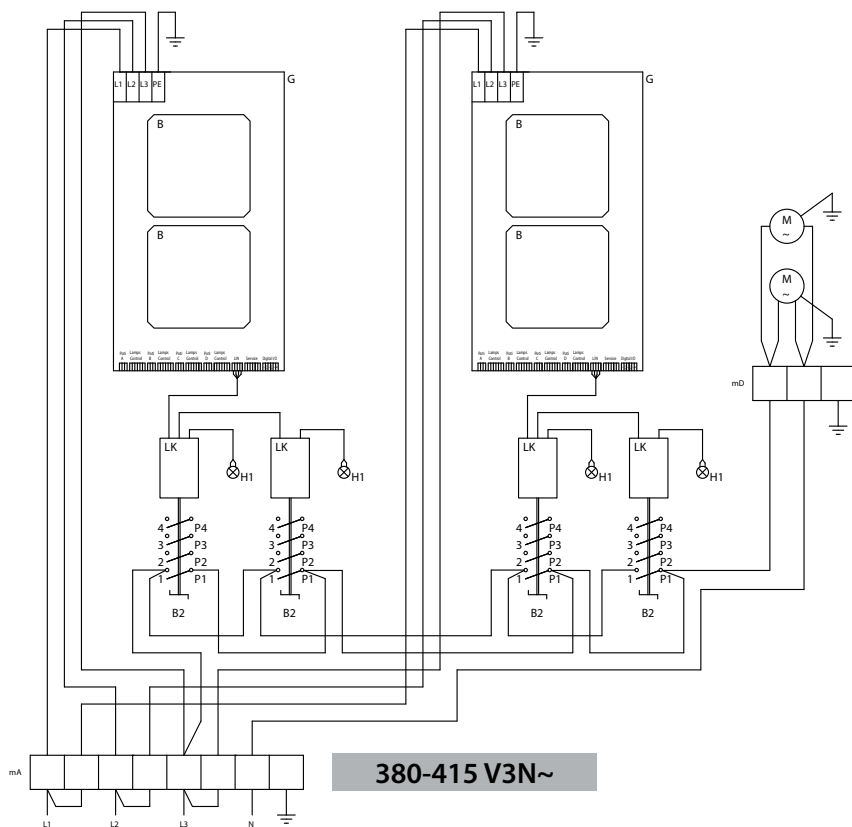
SE7P2B/IND · SE7P2M/IND · SE7P2PB/IND · SE7P2PM/IND SE9TP2M/IND · LXE9TP2/IND



- Legenda schemi elettrici a pag. 16/17 • Legend for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 16/17 • Legenda elektriske schema's op pag. 16/17 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 16/17 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 16/17
- Legendu k elektrickým schémátům naleznete na str. 16/17 • Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 16/17. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversigtskjerma, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplingskeman på sid. 16/17
- Opis schematów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda scheme electrice la pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17
- قائمة تفسيريّة للمخططات الكهربائيّة صفحة 16/17



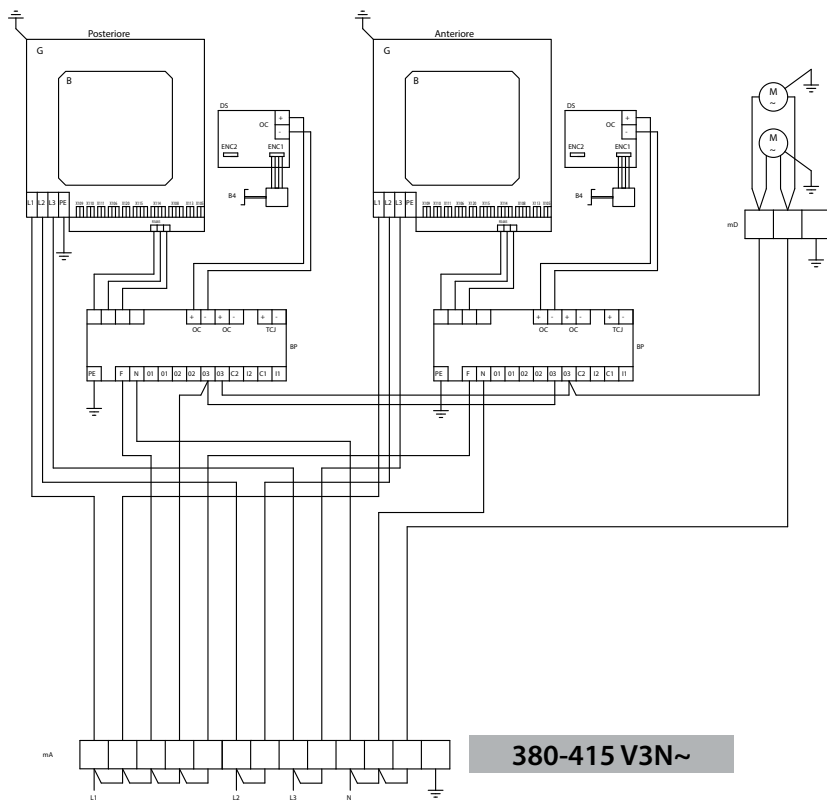
SE7P4B/IND · SE7P4M/IND · SE7P4PB/IND · SE7P4PM/IND SE9TP4M/IND · LXE9TP4/IND



- Legenda schemi elettrici a pag. 16/17 • Legend for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 16/17 • Legenda elektriske schema's op pag. 16/17 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 16/17 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 16/17
- Legendu k elektrickým schémátom naleznete na str. 16/17 • Legendu k elektrickým schémátom nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 16/17. oldalon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversigtskjem, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplingskeman på sid. 16/17
- Opis schematów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda scheme electrice la pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17
- 16/17 قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 16/17



SE9P2M/IND-BF · LXE9P2/IND-BF



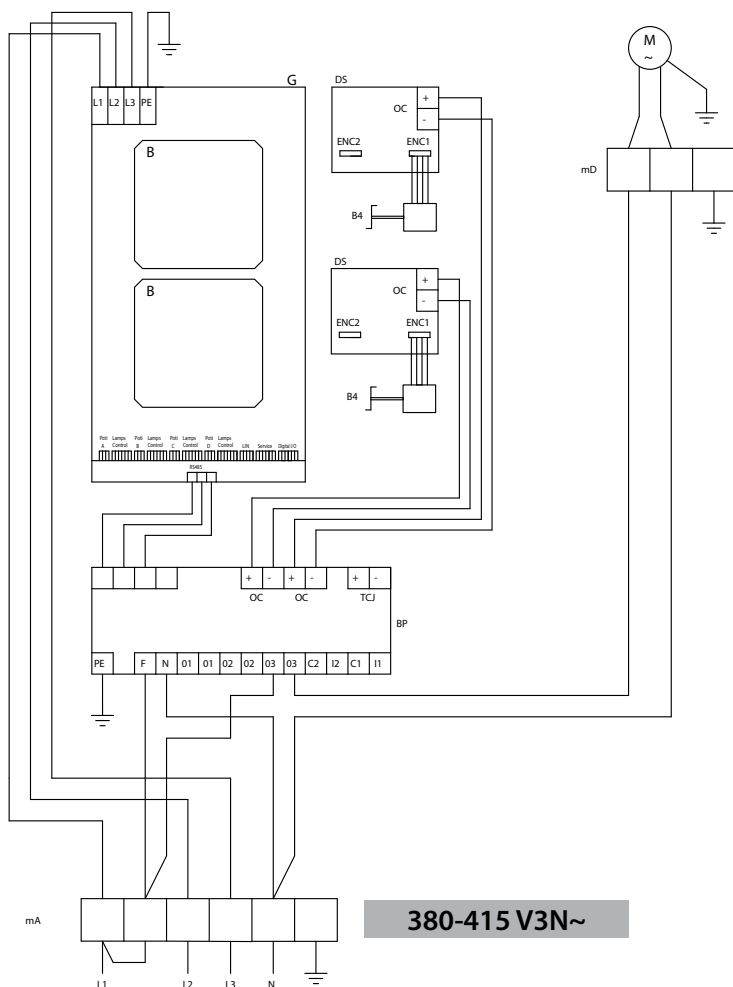
380-415 V3N~

- Legenda schemi elettrici a pag. 16/17 • Legend for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 16/17 • Legenda elektriske schema's op pag. 16/17 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 16/17 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 16/17
- Legendu k elektrickým schémátům naleznete na str. 16/17 • Legendu k elektrickým schémám nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 16/17. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplingschema på sid. 16/17
- Opis schematów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda scheme electrice la pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17

• قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 16/17



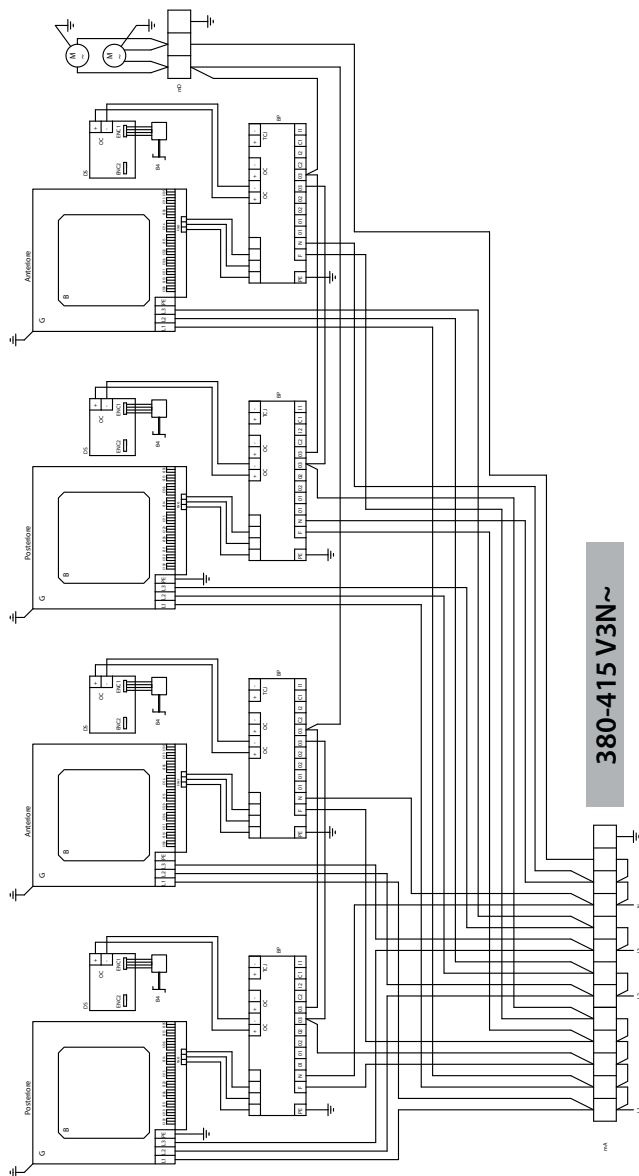
SE7P2B/IND-BF • SE7P2M/IND-BF • SE7P2PM/IND-BF • SE7P2PB/IND-BF
SE9TP2M/IND-BF • LXE9TP2/IND-BF



- Legenda schemi elettrici a pag. 16/17 • Legend for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 16/17 • Legenda elektriske schema's op pag. 16/17 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 16/17 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 16/17
- Legendu k elektrickým schémátom náleznete na str. 16/17 • Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 16/17. oldalon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjema, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplingschema på sid. 16/17
- Opis schematów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda scheme electrice la pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17
- 16/17 قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 16/17



SE9P4M/IND-BF · LXE9P4/IND-BF

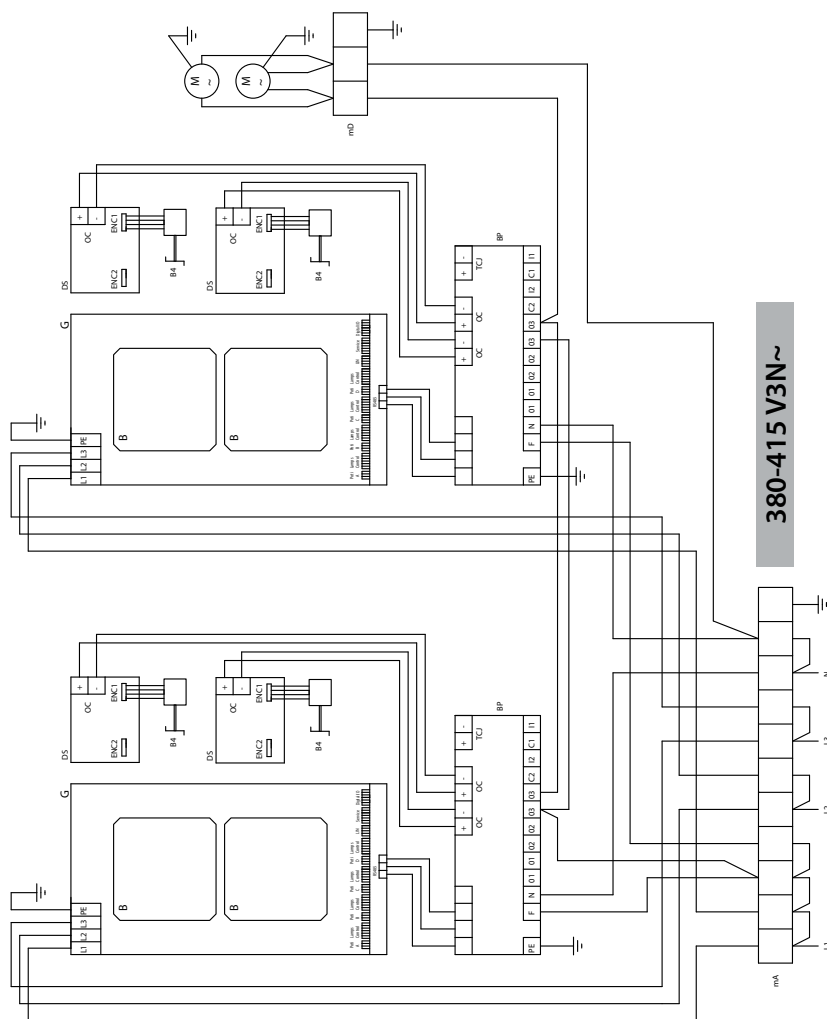


380-415 V3N~

- Legenda schemi elettrici a pag. 16/17 • Legend for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 16/17 • Legenda elektriske schema's op pag. 16/17 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 16/17 • Λεζάντα ηλεκτρικών σκεδίων σελ. 16/17
- Legendu k elektrickým schémátum naznate na str. 16/17 • Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 16/17. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplingskeman på sid. 16/17
- Opis schematów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda scheme electrice la pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 16/17



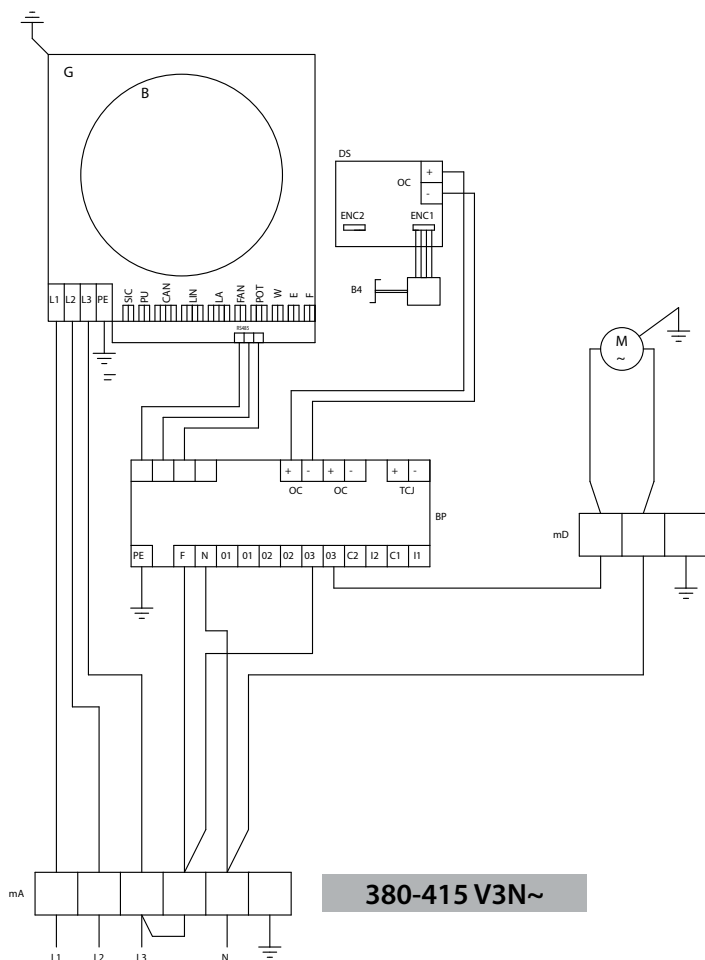
SE7P4B/IND-BF • SE7P4M/IND-BF • SE7P4PB/IND-BF • SE7P4PM/IND-BF SE9TP4M/IND-BF • LXE9TP4/IND-BF



- Legenda schemi elettrici a pag. 16/17 • Legend for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 16/17 • Legenda elektriske schema's op pag. 16/17 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 16/17
- Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 16/17 • Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a16/17. oldalakon található
- Forklaringer til elddiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjema, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplingschema på sid. 16/17
- Opis schematów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda scheme electrice la pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17
- 16/17 قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 16/17

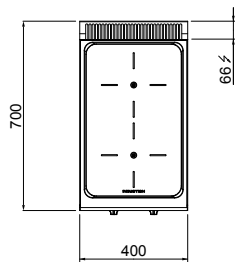
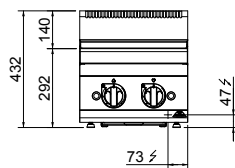
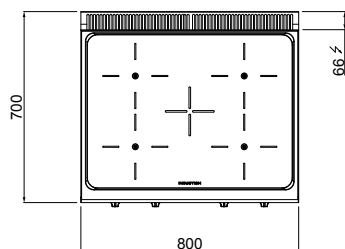
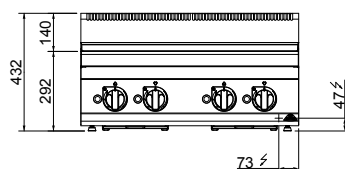
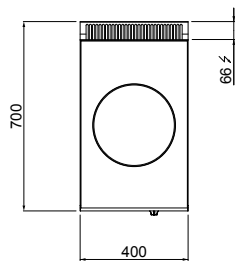
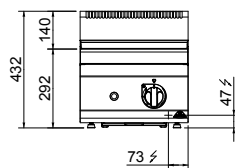
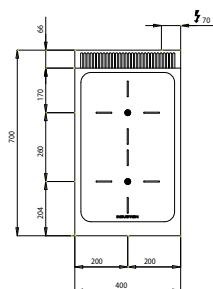
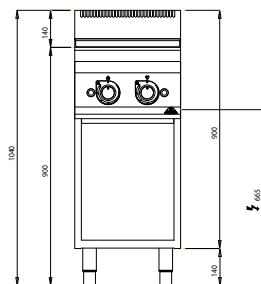


SE7WOK-PB/IND-BF · SE9WOK/IND-BF · LXE9WOK/IND-BF



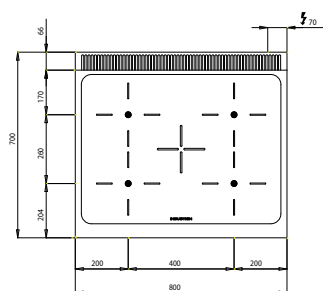
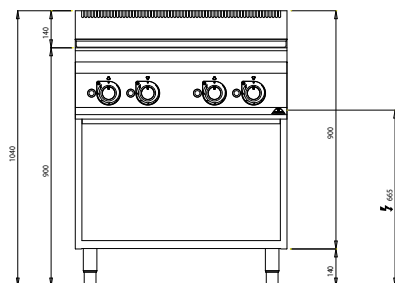
380-415 V3N~

- Legenda schemi elettrici a pag.16/17 • Legend for wiring diagrams on page 16/17 • Légende des schémas électriques à la page 16/17 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 16/17
- Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 16/17 • Legenda elektriske shéma's op pag.16/17 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 16/17 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 16/17
- Legendu k elektrickým schémam naleznete na str. 16/17 • Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 16/17 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a16/17. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 16/17 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 16/17 • Teckenforklaring till kopplingskeman på sid. 16/17
- Opis schematów elektrycznych na str. 16/17 • Legenda scheme electrice la pag. 16/17 • Условные обозначения электрических схем на страницах 16/17
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 16/17

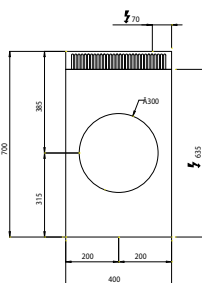
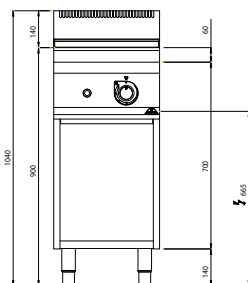
**E7P2B/IND****E7P4B/IND****E7WOK-B/IND****E7P2M/IND**



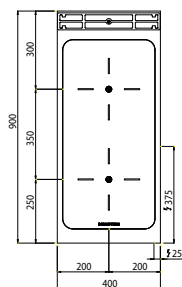
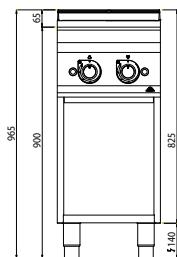
E7P4M/IND



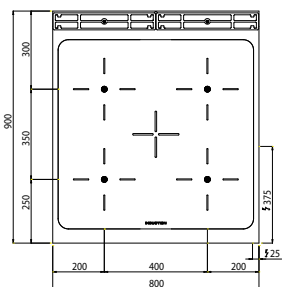
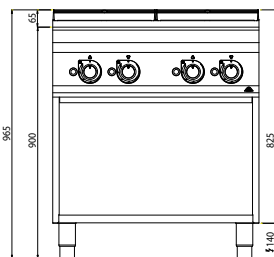
E7WOK/IND

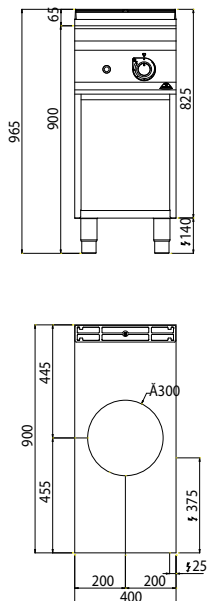
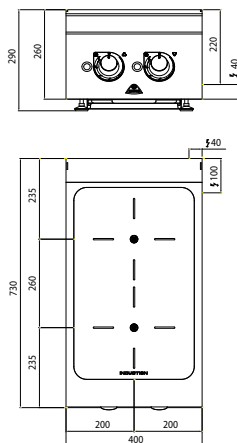
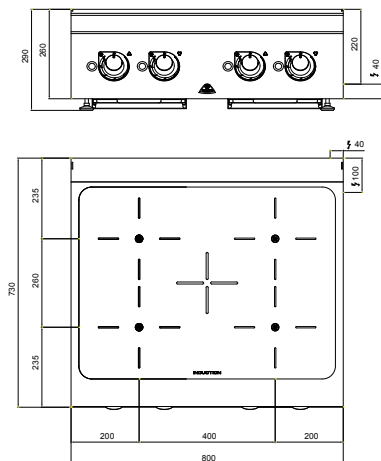
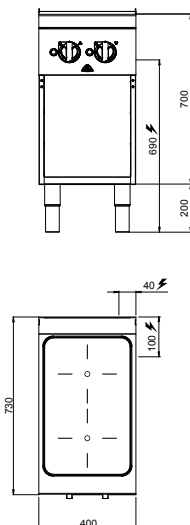


E9P2M/IND



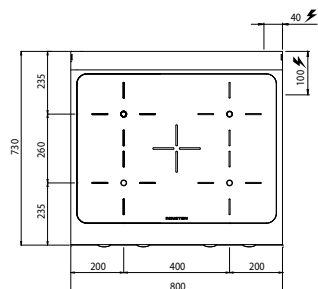
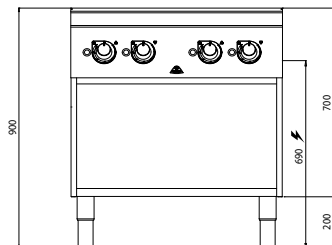
E9P4M/IND



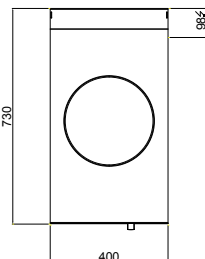
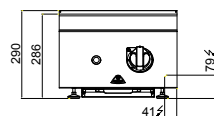
**E9WOK/IND****SE7P2B/IND - SE7P2B/IND-BF
SE7P2PB/IND - SE7P2PB/IND-BF****SE7P4B/IND - SE7P4B/IND-BF
SE7P4PB/IND - SE7P4PB/IND-BF****SE7P2M/IND - SE7P2M/IND-BF
SE7P2PM/IND - SE7P2PM/IND-BF**



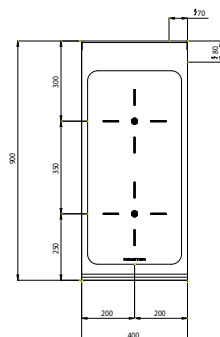
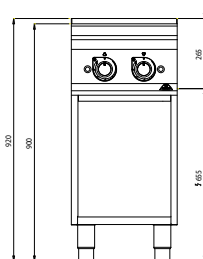
SE7P4M/IND - SE7P4M/IND-BF
SE7P4PM/IND - SE7P4PM/IND-BF



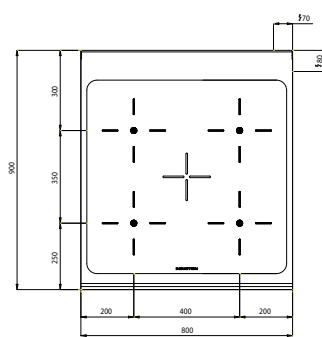
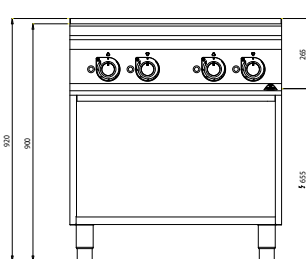
SE7WOK-B/IND - SE7WOK-B/IND-BF
SE7WOK-PB/IND - SE7WOK-PB/IND-BF



SE9P2M/IND - SE9P2M/IND-BF

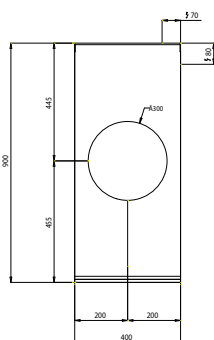
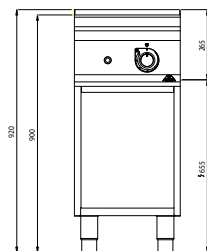


SE9P4M/IND - SE9P4M/IND-BF

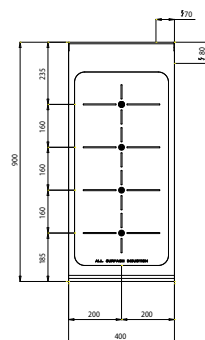
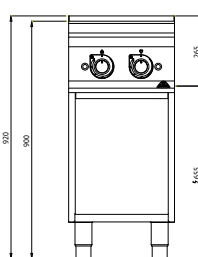




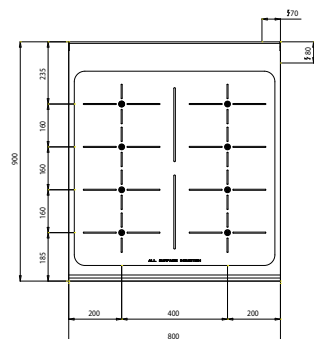
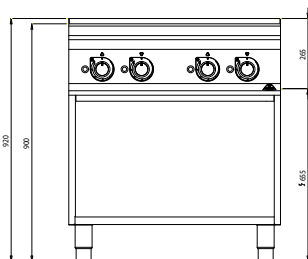
SE9WOK/IND - SE9WOK/IND-BF



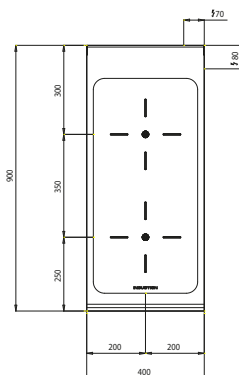
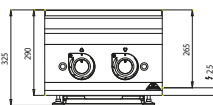
SE9TP2M/IND - SE9TP2M/IND-BF



SE9TP4M/IND - SE9TP4M/IND-BF

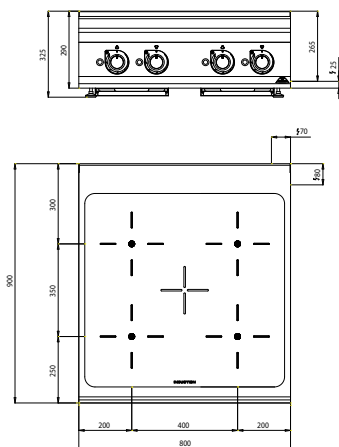


LXE9P2/IND - LXE9P2/IND-BF

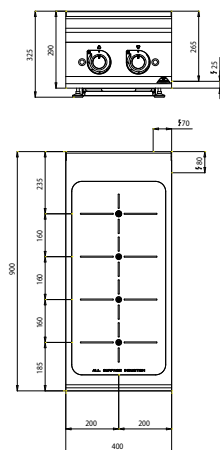




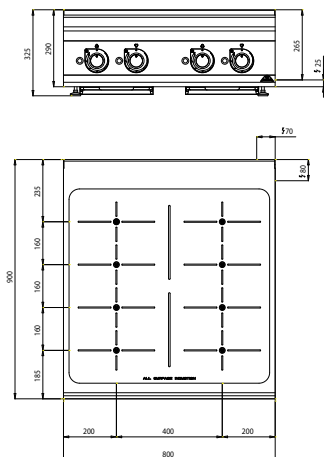
LXE9P4/IND - LXE9P4/IND-BF



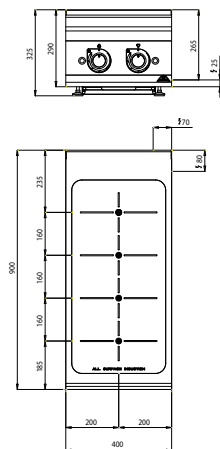
LXE9TP2/IND - LXE9TP2/IND-BF

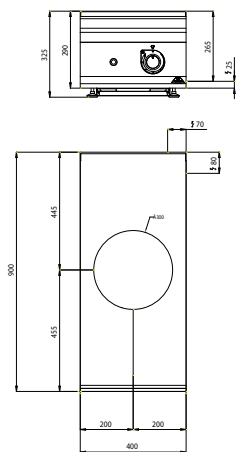


LXE9TP2/IND - LXE9TP2/IND-BF



LXE9TP4/IND - LXE9TP4/IND-BF



**LXE9WOK/IND - LXE9WOK/IND-BF**

Instruction manual

Dimensions	53
Technical data	55
Specific instructions	58

ELECTRIC STOVES - SERIES MACROS 700

Model	Description	Dim.: (LxWxH) of work surface (h total)
E7P2B/IND	2-zone induction hob	mm 400 x 700 x 290 (430)h
E7P4B/IND	4-zone induction hob	mm 800 x 700 x 290 (430)h
E7WOK-B/IND	Induction wok	mm 400 x 700 x 290 (430)h
E7P2M/IND	2-zone induction hob with compartment	mm 400 x 700 x 900 (1040)h
E7P4M/IND	4-zone induction hob with compartment	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7WOK/IND	Induction wok with compartment	mm 400 x 700 x 900 (1040)h

ELECTRIC STOVES - SERIES MAXIMA 900

Model	Description	Dim.: (LxWxH) of work surface (h total)
E9P2M/IND	2-zone induction hob with compartment	mm 400 x 900 x 900 (960)h
E9P4M/IND	4-zone induction hob with compartment	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9WOK/IND	Induction wok with compartment	mm 400 x 900 x 900 (960)h

ELECTRIC STOVES - SERIES S700

Apparecchio tipo	Descrizione	Dim.: (LxPxH) Piano di lavoro (h totale)
SE7P2B/IND · SE7P2PB/IND	2-zone induction hob	mm 400 x 730 x 280 (290)h
SE7P2B/IND-BF · SE7P2PB/IND-BF	2-zone induction hob, Bflex controls	mm 400 x 730 x 280 (290)h
SE7P2M/IND · SE7P2PM/IND	2-zone induction hob with compartment	mm 400 x 730 x 900 (910)h
SE7P2M/IND-BF · SE7P2PM/IND-BF	2-zone induction hob, Bflex controls with compartment	mm 400 x 730 x 900 (910)h
SE7P4B/IND · SE7P4PB/IND	4-zone induction hob	mm 800 x 730 x 280 (290)h
SE7P4B/IND-BF · SE7P4PB/IND-BF	4-zone induction hob, Bflex controls	mm 800 x 730 x 280 (290)h
SE7P4M/IND · SE7P4PM/IND	4-zone induction hob with compartment	mm 800 x 730 x 900 (910)h
SE7P4M/IND-BF · SE7P4PM/IND-BF	4-zone induction hob, Bflex controls with compartment	mm 800 x 730 x 900 (910)h
SE7WOK-B/IND · SE7WOK-PB/IND	Induction wok	mm 400 x 730 x 280 (280)
SE7WOK-B/IND-BF · SE7WOK-PB/IND-BF	Induction wok, Bflex controls	mm 400 x 730 x 280 (280)

ELECTRIC STOVES - SERIES S900

Model	Description	Dim.: (LxWxH) of work surface (h total)
SE9P2M/IND	2-zone induction hob with compartment	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9P2M/IND-BF	2-zone induction hob, Bflex controls with compartment	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9P4M/IND	4-zone induction hob with compartment	mm 800 x 900 x 900 (920)h
SE9P4M/IND-BF	4-zone induction hob, Bflex controls with compartment	mm 800 x 900 x 900 (920)h
SE9WOK/IND	Induction wok with compartment	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9WOK/IND-BF	Induction wok, Bflex controls with compartment	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9TP2M/IND	2-zone Induction Solid top plate with compartment	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9TP2M/IND-BF	2-zone Induction Solid top plate, Bflex controls with compartment	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9TP4M/IND	4-zone Induction Solid top plate with compartment	mm 800 x 900 x 900 (920)h
SE9TP4M/IND-BF	4-zone Induction Solid top plate, Bflex controls with compartment	mm 800 x 900 x 900 (920)h

ELECTRIC STOVES - SERIES LX900 TOP

Model	Description	Dim.: (LxWxH) of work surface (h total)
LXE9P2/IND	2-zone induction hob	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9P2/IND-BF	2-zone induction hob, Bflex controls	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9P4/IND	4-zone induction hob	mm 800 x 900 x 290 (310)h
LXE9P4/IND-BF	4-zone induction hob, Bflex controls	mm 800 x 900 x 290 (310)h
LXE9WOK/IND	Induction wok	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9WOK/IND-BF	Induction wok, Bflex controls	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9TP2/IND	2-zone Induction Solid top plate	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9TP2/IND-BF	2-zone Induction Solid top plate, Bflex controls	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9TP4/IND	4-zone Induction Solid top plate	mm 800 x 900 x 290 (310)h
LXE9TP4/IND-BF	4-zone Induction Solid top plate, Bflex controls	mm 800 x 900 x 290 (310)h

ELECTRIC STOVES - SERIES MACROS 700

TECHNICAL DATA

MODEL	Rated power		Round plates		Square plates		Cooking areas		FE1 oven	FE oven	TE Oven	Power supply	H07RNLF connection cable	Maximum weight of the unit
	kW	n.	kW	n.	kW	n.	n.	kW	kW	kW	kW		mm ²	kg
E7P2B/IND	7						2	3,5				380-415 V3~	4X1,5	30
E7P4B/IND	14						4	3,5				380-415 V3~	4x2,5	48
E7W0K-B/IND	3,5						1	3,5				220-240V~	3X1,5	27
E7P2M/IND	7						2	3,5				380-415 V3~	4X1	45
E7P4M/IND	14						4	3,5				380-415 V3~	4x2,5	70
E7W0K/IND	3,5						1	3,5				220-240V~	3X1,5	35

ELECTRIC STOVES - SERIES MAXIMA 900

TECHNICAL DATA

MODEL	Rated power		Round plates		Square plates		Cooking areas		FE1 oven	FE oven	TE Oven	Power supply	H07RNLF connection cable	Maximum weight of the unit
	kW	n.	kW	n.	kW	n.	n.	kW	kW	kW	kW		mm ²	kg
E9P2M/IND	10						2	5				380-415 V3N~	5x1,5	55
E9P4M/IND	20						4	5				380-415 V3N~	5x4	85
E9W0K/IND	5						1	5				380-415 V3N~	5x1,5	45

ELECTRIC STOVES - SERIES S700

TECHNICAL DATA

MODEL	Rated power		Round plates		Square plates		Cooking areas		FE2 oven	FE oven	TE Oven	Power supply	H07RNLF connection cable	Maximum weight of the unit
	kW	n.	kW	n.	kW	n.	n.	kW	kW	kW	kW		mm ²	kg
SE7P2B/IND · SE7P2B/IND-BF	7						2	3,5				380-415 V3N~	5x1,5	32
SE7P4B/IND · SE7P4B/IND-BF	14						4	3,5				380-415 V3N~	5x2,5	52
SE7P2M/IND · SE7P2M/IND-BF	7						2	3,5				380-415 V3N~	5x1,5	45
SE7P4M/IND · SE7P4M/IND-BF	14						4	3,5				380-415 V3N~	5x2,5	70
SE7W0K-B/IND · SE7W0K-B/IND-BF	3,5						1	3,5				220-240 V~	3X1,5	28
SE7P2PB/IND · SE7P2PB/IND-BF	10						2	5				380-415 V3N~	5x2,5	32
SE7P4PB/IND · SE7P4PB/IND-BF	20						4	5				380-415 V3N~	5x4	52
SE7P2PM/IND · SE7P2PM/IND-BF	10						2	5				380-415 V3N~	5x2,5	45
SE7P4PM/IND · SE7P4PM/IND-BF	20						4	5				380-415 V3N~	5x4	70
SE7W0K-PB/IND · SE7W0K-PB/IND-BF	5						1	5				380-415 V3N~	5X1,5	28

ELECTRIC STOVES – SERIES S900

TECHNICAL DATA

MODEL	Rated power		Round plates		Square plates		Cooking areas		FE2 oven	FE oven	TE Oven	Power supply	H07RNLF connection cable	Maximum weight of the unit
	kW	n.	kW	n.	kW	n.	kW	n.	kW	kW	kW		mm ²	kg
SE9P2M/IND ; SE9P2M/IND-BF	10						2	5				380-415 V3N~	5x1,5	55
SE9P4M/IND ; SE9P4M/IND-BF	20						4	5				380-415 V3N~	5x4	85
SE9WOK/IND ; SE9WOK/IND-BF	5						1	5				380-415 V3N~	5x1,5	45
SE9TP2M/IND; SE9TP2M/IND-BF	14						2	7				380-415 V3N~	5x2,5	40
SE9TP4M/IND; SE9TP4M/IND-BF	28						4	7				380-415 V3N~	5x10	75

ELECTRIC STOVES – SERIES LX900 TOP

TECHNICAL DATA

MODEL	Rated power		Round plates		Square plates		Cooking areas		FE1 oven	FE oven	TE Oven	Power supply	H07RNLF connection cable	Maximum weight of the unit
	kW	n.	kW	n.	kW	n.	kW	n.	kW	kW	kW		mm ²	kg
LXE9P2/IND; LXE9P2/IND-BF	10						2	5				380-415 V3N~	5x1,5	40
LXE9P4/IND; LXE9P4/IND-BF	20						4	5				380-415 V3N~	5x4	75
LXE9WOK/IND; LXE9WOK/IND-BF	5						1	5				380-415 V3N~	5x1,5	55
LXE9TP2/IND; LXE9TP2/IND-BF	14						2	7				380-415 V3N~	5x2,5	40
LXE9TP4/IND; LXE9TP4/IND-BF	28						4	7				380-415 V3N~	5x10	75

The units are in conformity with the European directives:

2014/35/UE	Low voltage
2014/30/UE	EMC (electromagnetic compatibility)
2011/65/EU	Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
2006/42/EC	Machine regulations and particular reference regulations
EN 60335-1	General Standard on the safety of household and similar electrical appliances
EN 60335-2-36	Safety of commercial electrical equipment for heavy duty stoves, ovens, hobs and cooktops

Unit features

The serial number plate is positioned on the front side of the unit and contains all the connection data.

		CE	
MOD.	N°:		
Σ Qn			
V	kW:	Hz: 50/60	IPX
			

EN

INFORMATION FOR USERS OF PROFESSIONAL APPLIANCES



Pursuant to Article 24 of Legislative Decree no. 49 of 14 March 2014,

"The Implementation of EU Directive 2012/19 on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)".

The crossed out wheeled bin on the appliance or its packaging indicates that the end-of- life product must be collected separately from other waste, in order to ensure proper treatment and recycling.

In particular, the separate collection of professional end-of- life appliances is organised and managed:

- directly by the user, if the appliance was placed on the market under past WEEE systems and the user decides to dispose of it without replacing it with another similar appliance with the same functions;
- by the manufacturer, i.e. the party who first introduced and commercialised in EU countries, or sold in EU countries, under its own brand, the new appliance that replaced the previous one, when, after making the decision to dispose of an end-of- life appliance placed on the market under past WEEE systems, the user purchases a similar appliance with the same functions. In this case, the user may ask the manufacturer collect the old appliance no later than 15 consecutive calendar days after the delivery of the new appliance;
- by the manufacturer, i.e. the party who first introduced and commercialised in EU countries, or sold in EU countries, under its own brand, the appliance, when the appliance was placed on the market under new WEEE systems.

The proper separate waste collection for the subsequent forwarding of the decommissioned product for recycling, treatment and environmentally compatible disposal, helps prevent negative impact on the environment and health, and promotes the reuse and / or recycling of the materials that the appliance is made of.

The user's illegal disposal of the product will result in the application of sanctions set out in current regulations.

INSTALLATION INSTRUCTIONS



ATTENTION!

Please refer to the initial pages of this manual for the figures mentioned in this chapter.

APPLIANCE DESCRIPTION

Sturdy stainless steel structure with 4 legs (adjustable in height). Cooking tops in glass ceramic induction plates. Control knobs made in synthetic material.

Legal and technical requisites

The manufacturer declares that the appliances are made in conformity with the EEC directives and requires that the installation is performed in accordance with the regulations in force.

During the assembly, the following requisites should be adhered to:

- building regulations and local fire prevention provisions
- health and safety regulations
- current CEI regulations
- current Fire Brigade regulations

INSTALLATION

Handling and transportation

The units are placed on wooden pallets to facilitate transportation and handling by a forklift or trolley either on the premises or when they are loaded or unloaded.

Units are packed in 3-layer sturdy cardboard boxes with stickers and prints applied onto them for providing advice relevant to handling. The symbols give information about their handling, forbid the lifting the units with hooks and storing outdoors.

It also warns operators that the packaging contains fragile objects and indicates the vertical position that the box must keep. It also directs the operator on opening the packaging from downwards to upwards.

Before beginning the installation, remove the packaging. A few parts are protected with an adhesive film, which should be removed carefully.

Remove any glue residual with the proper substances, such as petrol; never use abrasive substances.

The unit must be leveled; small differences of height can be solved by adjusting the legs. The main switch or the socket must be close to the unit and easy to reach.

We recommend placing the unit under a suction hood so that vapor can quickly evacuate.

Room ventilation

The room where the appliance is installed must be fitted with air intakes to guarantee the correct operation of the

unit and air exchange. The air intakes must be of adequate dimensions, be protected by grids and be positioned free of any obstruction. (See Fig. 2 – Fig. 3).

Caution - Warning

Do not install the appliance near any other units that can reach high temperatures: the electrical components might be damaged. During installation, make sure that the air suction and the means of evacuation are free of any obstacles.

INSTALLATION

The installation, start-up and maintenance of the unit must be performed by qualified personnel. All installation operations must be carried out in conformity with the regulations in force. The manufacturer declines all liabilities in the event that the unit works incorrectly because of an incorrect installation or because it does not comply with the regulations in force.

The installation of the models with a side terminal board must be carried out while keeping the unit 5 cm from the back wall and 50 cm from the side walls. In models with a back terminal board, the installation must be carried out while keeping the unit 50 cm from the back wall and 50 cm from the side walls.

"In any case the unit must be installed/fixed in order it is possible to replace the power supply cable after the unit is installed".

WARNING:

If the following models:

E7P2M/IND - SE7P2M/IND - SE7P2PM/IND - SE7P2M/IND-BF - SE7P2PM/IND-BF - E7WOK/IND - E9P2M/IND - E9WOK/IND - SE9P2M/IND - SE9P2M/IND-BF - SE9WOK/IND - SE9WOK/IND-BF - SE9TP2M/IND - SE9TP2M/IND-BF - SE9TP2M/IND-BF

are installed as a single unit (not in a row), fix the anti-tilt bracket to the floor by using the proper anchor screws (see Fig. 1a); consider the minimum installation distances described above. The free-standing appliances that weigh less than 40 kg, must be fixed to the surface where they

rest by using the supplied fixing kit (see Fig. 1b). Unscrew one of the legs and insert the pin in the largest hole of the bracket "A", screw in the leg again with a "B" screw. Always consider the minimum distance of installation.

Before performing any operation, cut off the main power supply.

For a direct network connection, it is necessary to provide a device that ensures the disconnection from the network with an opening distance from the contacts that allows for a complete disconnection under the conditions of overvoltage category III, in accordance to the rules of installation.

For the LX models, the power supply cable can be connected/replaced after installing the unit.

On the back of the unit, there is a compartment that the technician can easily reach to perform the connection.

Attention!

Never interrupt the yellow-green ground cable.

ELECTRICAL CONNECTION

Connect the unit to the mains, following the provided instructions (see Fig. 4 – Fig. 5):

- 1) Install, if not present, a disconnecting switch (A) close to the appliance with a thermal magnetic release and differential locking.
- 2) Open the doors (B), if present, and loosen the screws (C) to disassemble the control panel (D).
- 3) Connect the disconnecting switch (A) to the terminal board (H) as shown in the figure and in the electrical diagrams at the end of this manual. The chosen connection cable must have features similar to the H07RN-F type cable with an operating temperature of at least 80°C and have a section suitable to the unit (see the Technical Data table).
- 4) Pass the cable through the passage and tighten the cable stopper, connect the conductors in their corresponding position to the terminal board and attach them. The yellow-green ground conductor must be longer than the others so that, in the event that the cable stopper breaks, it disconnects itself after the voltage cables.
- 5) If the power supply cord is damaged, replace it with a special cable of H05RNF or H07RNF type: to prevent any risk, have the cord replaced by the manufacturer or their Technical Assistance or by a qualified person.

EQUIPOTENTIAL

The appliance must be connected to an equipotential system. The connection terminal is close to the entrance of the power supply cord.

It is marked by the following symbol:



Attention!

The manufacturer is not responsible and will not reimburse, under the guarantee, damages due to the improper installation and installation that does not conform to these instructions.

APPLIANCE TEST

Important

Before putting the unit in operation, test the equipment to evaluate the operational conditions of each component and single out any possible anomalies.

During this phase, it is important that the safety and hygiene conditions are strictly followed.

Carry out the following controls to perform the test:

- 1) Check that the main voltage is in conformity with the appliance voltage
- 2) Use the automatic disconnecting switch to check the electrical connection
- 3) Check the proper operation of safety devices

After testing, if necessary, train the users so that they understand all the necessary skills to operate the equipment in safe conditions, according to the regulations in force in the country in which the equipment is to be used.

USE INSTRUCTIONS

This type of apparatus is to be used for commercial applications, for example restaurant kitchens, canteens, hospitals and commercial businesses, such as bakeries, butchers, etc., but not for continual mass production of food.

ATTENTION!

Use the appliances under supervision and never operate while empty.

Pilot lights indicate if every unit is on or off.

The appliance does not need particular adjustment interventions by specialized people except for the regulations made during the user's operation.

Use only the accessories recommended by the manufacturer.

Do not use the equipment to cook food directly.

For obtaining a good performance and energy savings, use cookware suitable for electric cooking (check the labels on the bottom): their bottom must be thick and

flat (see Fig. 6).

The diameters of the cooking vessels should be as big as the cooking area you have chosen; if the diameter is smaller, energy will be wasted; therefore, it is better that the diameter is bigger. (See fig. 6)

The bottom of the cooking vessel must be clean and dry as well as the cooking area.

During the initial uses of the appliance, an acrid or burning smell may be detected. This will disappear after two or three uses.

The zones remain hot for a certain period of time after use. Avoid touching and keep children away until glass cools down.

These are very important regulations; if they are neglected, the appliance may not perform properly or the user may be placed at risk.

EN

This appliance cannot be used by people (including children) with impaired skills or without experience and knowledge unless under the supervision of a person responsible for their safety who provides precise instructions about the use of the unit.

Keep children under supervision to make sure that they don't play with the unit.

Pay attention to the floor around the unit as it might be slippery.

Attention: the panels marked with the symbol  protect the user from accessing parts with voltage higher than 400 V.

Attention: the panels marked with the symbol  protect the user from accessing parts that generate non-ionizing electromagnetic radiation.

The A weighed noise pressure level is lower than 70 dB (A).

STARTING UP INDUCTION HOBS

ATTENTION:

The glass ceramic hob is heated from underneath the cooking vessel. To avoid burn injuries, don't touch the hob while the unit is operating.

- Connect the appliance to the mains after making sure that the supplied voltage complies with the voltage given in the technical plate of the appliance.
- Position the cooking vessel on the areas marked on the hob.
- Turn the knob clockwise (see fig. 7): the green light switches on.
If there is no cooking vessel, the green light will flash.
- Turn the knob to adjust the power.

If the pan is removed, the inductor does not supply power, when the pan is positioned again, the inductor starts again with the same set power. If the pan is removed, the inductor is in stand-by mode and no energy is used except for the lights.

TURNING OFF

- Rotate the knob clockwise or anticlockwise up to the "OFF" position.
- A few parts of the generator are still live even when the knob is "OFF"; therefore, we recommend disconnecting the appliance from the mains before servicing the unit.
- Make sure that no liquid touches the induction generator either during the normal operations or while the component is cleaned or serviced.

OPERATION OF BFLEX CONTROLS (SEE FIG. 8)

To switch on Bflex, press and hold the "B" knob for at least 3 seconds; the word "OFF" on the "A" display will be replaced by the digit "0".

Briefly press the "B" knob and rotate it to increase or decrease the power level from 1 to 100. The display will show the set value. Confirm the value by briefly pressing the "B" knob; or wait a few seconds: the system memorizes the last value indicated on the display.

When the pan is not detected on the cooking area, the display shows the symbol (U).

When the pan is rested on the active area, the generator detects the pan presence and starts supplying power.

Periodically, depending on the hours of use, the "C" warning light of the intake air filter will switch on.

The hob will continue working properly, but we recommend that you clean the filter as soon as possible.

Please see the paragraph "CLEAN THE AIR FILTER" for getting information about the correct cleaning of the filter.

The "C" indicator light is reset by pressing and holding the "B" knob until an acoustic signal is heard.

PROPER USE

The induction cookers must be used only with specific cooking vessels; therefore, check that the vessel is marked with a symbol  that states it is suitable for induction cooking.

The induction hobs must be used with specific cooking vessels only.

CLEAN THE AIR FILTER (SEE FIG. 9)

All induction hobs are equipped with an air filter, "F", located underneath the control panel.

Even a partially clogged air filter can cause the generator to overheat and shut down due to overheating.

We recommend that you periodically clean the filter by blowing it with compressed air or washing it with water and mild soap. Before returning the filter, make sure it is

perfectly dry.

CLEANING THE GLASS (SEE FIG. 10)

We recommend that you clean the cookers regularly, possibly after each use. Do not use abrasive sponges or abrasive clearing products. Avoid aggressive chemical products such as oven cleaning sprays, stain removers, bathroom cleaning products or all-in-one cleaning products. On www.schott-ceran.com, you will find a list of the recommended cleaning products as well as a list of products for protecting your equipment from damage caused by sugar.

We recommend that you to remove rough residuals of food with a proper cleaning pad or a sponge suitable for glass ceramic hobs, then pour a few drops of the recommended cleaning product on the hob, once cool, and rub it with a paper towel or a clean cloth. Alternatively you can use a sponge (such as the sponge by Vileda for example).

Finally, rub a wet cloth on the cooker and then dry it off with a clean cloth.

GENERAL WARNING

The cooking surface is resistant but not unbreakable and it might be damaged if a hard or sharp object falls on it. If the surface is broken or cracked, do not use the unit. Call for Technical Assistance.

- The size of the cooking vessel must be suitable for the cooking area.
- The bottom of the cooking vessel must be smooth.
- The bottom of the cooking vessel must rest perfectly on the cooking area so that thermal energy transmits better.
- We recommend that you use a cooking vessel with a bottom thickness of 2-3 mm if it is made of enameled steel or 4-6 mm if it is made of stainless steel.
- If you use the cooking area as a working area, don't forget to clean it after you have used it; cleaning will prevent the glass from being scratched by crumbs or other.
- "Cooktops must not be used for resting objects".
- When you move a cooking vessel on the cooking area, lift it up to avoid scratching the surface.

ATTENTION!

If, when hot, the hob is in contact with plastic, foil, sugar or food containing sugar, remove these materials immediately by using the proper cleaning spatula since these substances can damage the surface if they melt. Before cooking food containing a large amount of sugar, we recommend cleaning the cooking surface with a suitable product.

- "ATTENTION: if the surface shows any cracks, immediately disconnect the unit or the damaged part from the power supply network."
- "ATTENTION: do not rest plastic containers on hot

surfaces."

IMPORTANT!

Do not pour water on the cooking area when it is still hot since the glass could become damaged or weakened.

Metal objects get hot very fast; therefore, while the unit is operating, don't rest metal objects such as cans, tins, foil, cutlery, rings, keys, watches, etc. on it.

People with a pacemaker should ask their doctor if they can use an induction cooker.

Do not rest credit cards, phone cards, magnetic strip or other magnetic objects on the glass ceramic cooker.

The induction generator integrates a cooling system.

PAY ATTENTION THAT THE FLOW OF COOLING AIR THROUGH THE PERFORATIONS IN THE BOTTOM AND BURNER OF THE APPLIANCE IS NOT OBSTRUCTED. THIS MAY CAUSE THE APPLIANCE TO SWITCH OFF DUE TO OVERHEATING.

Make sure that the input and output air holes are not covered by paper, cloth, or other objects; that can cause overheating and switch off the induction system.

Do not spill liquids (e.g. water, oil, etc.) into the induction generator.

Do not use a water jet to clean the unit.

Do not touch any parts of the induction generator.

After use, turn off the hob through its control device.

Do not rely on the detector of cookware.

ATTENTION!

When the unit is being used, pay attention to any metal objects you may be wearing, such as rings, watches etc., as they can heat up if they are too close to the cooking surface.

The back side of the unit and the areas close to it must be free from metal objects.

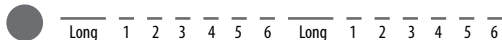
TROUBLESHOOTING

Error	Cause	Solution
Insufficient heating of cooking zone	The pan is made of an unsuitable material	Use a suitable pan
Continuous heating of cooking zone at maximum power	The knob switch is broken	Check / replace the knob switch
The cooking zone starts up when there isn't a pan in place	The pan detection sensor is faulty	Replace the generator / have it repaired
Small metal objects are heated up	The pan detection sensor is faulty	Replace the generator / have it repaired
The cooking zone doesn't get warm	The diameter of the pan bottom is less than 12 cm	Use a suitable pan
No reaction from the appliance	Mains fuse / main supply interrupted	Check mains connection
Fuses blown when the unit is switched on	Short-circuit in generator	Replace the generator / have it repaired
The cooking zones don't get warm	The generator is faulty	Replace the generator / have it repaired

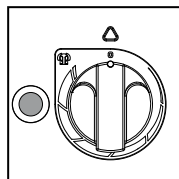
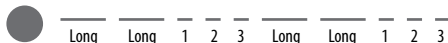
Error code pattern

Faults can be detected according to the duration and frequency of the green light blinking. The blinking gives an error code pattern. The green lamp blinking one (E1) or two (E2) long flashes and then short regular flashes according to the specific error number. This pattern is constantly repeated.

For example: error code E1 06:



For example: error code E2 03:



Error messages from the generator

Error No.	Fault	Cause	Solution
E1 01	Electrical overloading	Unsuitable pan or wrong or faulty coil	Use a suitable pan, check the coil
E1 02	No power in the inductor	Inductor connection failure	Connect the inductor properly
E1 03	The IGBT temperature is too high	Air intakes are blocked. The fan is clogged. The temperature sensor is broken	Clear the air intakes. Clean fan. Check the fan rotation
E1 04	The cooking zone temperature is too high or too low	The pan is empty; the temperature sensor is faulty	Remove the pan, switch off the unit and wait until the cooking plate has cooled down; check the operation of the temperature sensor
E1 05	Failure of the control unit	The control unit is defective or wiring is defective	Check or replace the operating unit; check the unit's wiring harness
E1 06	The internal temperature is too high	Air intakes are blocked. The fan is clogged. The temperature sensor is broken. The unit is too close to other heat sources	Clear the air intakes. Clean fan. Keep the unit away from other heat sources. Lower the ambient temperature.
E1 07	Cooking zone temperature sensor	The temperature sensor of the coils is short circuited	Replace / check the temperature sensor
E1 08	Mains phase failure	Breakdown of the mains phase or mains phase or mains synchronization	Check mains supply
E1 10	Communication error	Failure on LIN or CAN-Bus. No connection between keyboard and generator	Disconnect from mains and check connection

Error No.	Fault	Cause	Solution
E1 11	Initialization error	Failure while initializing the hardware	Just wait. The device will be reset approx. every 30s
E1 12	Failure in mains current	Failure while measuring the mains current	Check mains connection
E1 13	Mains connection error	Mains voltage is too high or too low	Check mains connection
E1 14	Mains adaptor error	Mains voltage is too high or too low	Check mains connection
E1 15	Protective electrical circuits	Empty pan, defective sensor	Remove the pan, switch off and wait until the cooking plate has cooled down. Maybe the temperature sensor has to be replaced. Disconnect the generator and reconnect it again after a couple of minutes

Fault messages from digital controls

Error No.	Name	Cause	Solution
E2 01	Key pad permanently on	Water or cookware on the display or defective key button	Clean the display surface or replace the digital control unit
E2 10	Wiring interruption	Faulty connection between the key pad and the generator	Replace the connecting cable
E2 11	Self diagnosis error	Self-diagnosis software is broken	Switch the unit off and on; if the problem continues, call Customer Care Service
E2 13	Invalid configuration data	The device can't find valid configuration data	Contact Customer Care Service
E2 14	Supply voltage	Problem with the supply voltage of the key pad	Automatic reset

EN

SOLVING BFLX CONTROL PROBLEMS

The display shows two different types of error, depending on whether the problem is caused by the generator or the Bflex controls. If the problem is caused by the generator, the display alternates the symbol "E1" and the relative error code. To solve the problems, refer to paragraph "SOLVING SERIES 900 INDUCTION PROBLEMS".

If the problem is caused by the Bflex controls, the display alternates the symbol "E2" and the relative error code. To solve the problems, refer to the following table:

Error N.	Problem	Cause	Solution
E2 03	One or more keys remain pressed	- Water or cooking residues on the Bflex control glass - Faulty keys	- Clean the control glass - Change the Bflex keys
E2 05	LIN connection open	No communication detected	Check the LIN connection lead
E2 10	- Interrupted wiring - Faulty ID	- Connection fault between the Bflex controls and the generator - The controls have a faulty ID	- Change the connection lead - Adjust the dipswitches
E2 11	Self-diagnosis error	Error in the self-diagnosis software	Disconnect and reconnect the electric power. If the problem continues, contact the technical service centre
E2 013	Incorrect configuration data	The device found invalid configuration data	Contact the technical service centre
E2 14	Power	Power problem to the Bflex controls	An automatic reset is run

E2 20	LIN version compatibility	Incompatible LIN version	Contact the technical service centre
E2 00	Unknown error	Unknown cause for the error	Contact the technical service centre

If an error occurs, only the on/off key remains active.

MAINTENANCE

CARE OF THE APPLIANCE

ATTENTION!

- Before cleaning, switch off the unit and let it cool down.
- In the event of electrically supplied units, use the isolator switch to disconnect the mains.

Carefully, clean the appliance daily to guarantee its proper operation and long life.

Steel surfaces must be cleaned with a dish washer detergent diluted in very hot water and a soft cloth; for the toughest dirt, use ethylic alcohol, acetone or another non-halogenated solvent; **do not use abrasive powder detergents or corrosive substances such as hydrochloric acid, muriatic or sulphuric acid.**

The use of acids can affect the unit's operation and safety

Do not use brushes, steel cottons or abrasive disks made with other metals or alloys that might cause rust stains due to contamination. For the same reason, avoid contact with iron objects.

Do not use steel cottons or stainless steel brushes because thile they will not contaminate surfaces, they can cause damaging scratches. If dirt is tough, do not use sandpaper or rough paper, but use synthetic sponges (for example Scotchbrite sponges). Do not use substances for cleaning silver and be careful with hydrochloric or sulphuric vapors coming from washing products, for example.

Don't clean the unit with direct water jets or steam cleaners.

After cleaning, rinse it properly with clean water and carefully dry it with a cloth.

REPLACEMENT OF THE COMPONENTS (SPARE PARTS)

Use only original spare parts supplied by the manufacturer.

All maintenance must be carried out by qualified personnel. The appliance should be serviced at least once a year, which is why we recommend signing our maintenance agreement.

LONG PERIODS OF APPLIANCE INACTIVITY

If the appliance is not used for long periods of time, please observe the following:

- 1) Switch of the disconnecting switch to disconnect unit from the mains
- 2) Clean the equipment and the surrounding areas properly
- 3) Pour a small quantity of cooking oil on the stainless steel surfaces
- 4) Carry out all maintenance operations
- 5) Cover the appliance with a suitable material and leave a few openings to allow air to circulate.

WHAT TO DO IN THE EVENT OF A FAILURE

In the event of a failure, immediately disconnect the unit from the mains and call for the Technical Assistance.

WARRANTY CERTIFICATE

COMPANY NAME: _____

ADDRESS: _____

POSTAL CODE : _____ TOWN: _____

PROVINCE: _____ INSTALLATION DATE: _____

MODEL. _____

PART NUMBER: _____

ATTENTION!

The manufacturer declines all responsibility for any inaccuracies in this handbook due to typing or printing errors. The manufacturer reserves the right to make any changes that may be required without altering the basic features of the product. The manufacturer declines all responsibility in the event that the instructions given in this handbook are not fully observed. The manufacturer declines all responsibility for any direct or indirect damage caused by incorrect installation, tampering, poor maintenance and negligent use.

cod. 38879000

Ed. 02/20